

# GRÄSSLIN

by **INTERMATIC**

<b>DE</b>	Bedienungsanleitung	2	<b>SV</b>	Användningsinstruktion	114
<b>EN</b>	Operating manual	16	<b>NO</b>	Betjeningsanvisning	128
<b>FR</b>	Notice d'utilisation	30	<b>DA</b>	Betjeningsvejledning	142
<b>IT</b>	Manuale operativo	44	<b>FI</b>	Käyttöopas	156
<b>ES</b>	Instrucciones de manejo	58	<b>PL</b>	Instrukcja obsługi	170
<b>PT</b>	Instruções de uso	72	<b>HU</b>	Kezelési utasítás	184
<b>NL</b>	Bedieningshandleiding	86		Registration numbers	198
<b>CS</b>	Návod k obsluze	100			



talento smart CE2  
Kanalerweiterung



Diese Anleitung ermöglicht den sicheren und effizienten Umgang mit der Kanalerweiterung (im Folgenden „Gerät“). Diese Anleitung ist Bestandteil des Geräts und muss für jeden, der mit dem Gerät umgeht, jederzeit zugänglich aufbewahrt werden. Jeder, der mit dem Gerät umgeht, muss diese Anleitung vor Beginn aller Arbeiten sorgfältig durchgelesen und verstanden haben. Grundvoraussetzung für sicheres Arbeiten ist die Einhaltung aller angegebenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen in dieser Anleitung.

### **Urheberschutz**

Diese Anleitung ist urheberrechtlich geschützt. Die Überlassung dieser Anleitung an Dritte, Vervielfältigungen in jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Genehmigung des Herstellers außer für interne Zwecke nicht gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Der Hersteller behält sich das Recht vor, zusätzliche Ansprüche geltend zu machen. Das Urheberrecht liegt beim Hersteller.

### **Download**

Folgende Informationen finden sich unter [www.graesslin.de](http://www.graesslin.de):




Anleitung zum Download und Technische Daten



## Konformitätserklärung

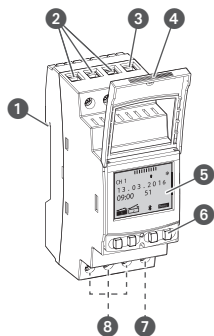
Hiermit erklärt Grässlin GmbH, dass der Funkanlagentyp „talento smart CE2“ der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://qrc.graesslin.de/talento-smart-conformity>

DE

	Übersicht .....	4
	Sicherheit.....	12
	Installation .....	14
	Entsorgung .....	15



## Übersicht



- ① Klicksystem für Montage auf DIN-Schiene
- ② Anschlussklemmen für Kanal B
- ③ Anschlussklemme Phase
- ④ Plombierbares Gehäuse
- ⑤ Display
- ⑥ Bedientasten
- ⑦ Anschlussklemme Neutraleiter
- ⑧ Anschlussklemmen für Kanal A

Abb. 1: Kanalerweiterung



## Funktionsbeschreibung

Die Kanalerweiterung besitzt 2 Kanäle und kann über ein Display (Abb. 1/⑤) mit vier Bedientasten (Abb. 1/⑥) bedient werden. Die Kanalerweiterung wird mit einem Klicksystem auf eine DIN-Schiene (Abb. 1/①) montiert; diese steuert das jeweils damit verbundene Gerät an. Die Frequenz des Funksignals liegt bei 2,4 GHz und die maximale Sendeleistung beträgt 1,8 mW.

Die Verteilerschaltuhr stellt 2 Kanäle bereit: Kanal 1/2. Zusätzlich können bis zu 3 Kanalerweiterungen mit der Verteilerschaltuhr verbunden werden, die folgende Kanäle bereitstellen: Kanal 3/4, Kanal 5/6, Kanal 7/8.

## Schnittstelle

Die konfigurierten Programme werden von der Verteilerschaltuhr an die Kanalerweiterung über die Bluetooth-Verbindung gesendet. Die Kanalerweiterung synchronisiert das Datum und die Uhrzeit bei aktiver Verbindung zu der Verteilerschaltuhr automatisch.



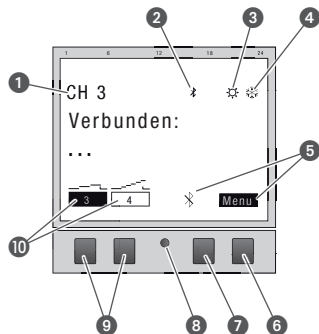
### Technische Daten (DIN EN 60730-1)

Wirkungsweise	1.B
Verschmutzungsgrad	2
Bemessungsstoßspannung	4000 V

Die technischen Daten der Geräte, die in dieser Anleitung beschrieben sind, finden Sie unter:  
<http://qrc.graesslin.de/talento-smart-specs>.



## Anzeige- und Bedienelemente



- 1 Kanal
- 2 Bluetooth
- 3 Sommerzeit
- 4 Winterzeit
- 5 Funktionsanzeigen der rechten Tasten
- 6 Menü-Taste
- 7 Bluetooth-Taste
- 8 Reset-Taste
- 9 Linke Tasten
- 10 Funktionsanzeigen der linken Tasten

DE

Abb. 2: Displayaufbau



<b>Anzeige</b>	<b>Funktion rechte Tasten (Abb. 2/⑥ + ⑦)</b>
Menü	Die Menüstruktur (↵ „Menüstruktur“ auf Seite 10) öffnet sich.
Bluetooth	Funkverbindung mit dem mobilen Gerät oder der Kanalerweiterung herstellen.
ESC	Kurz drücken = Springt einen Schritt zurück. Lang drücken (2 Sekunden) = Zurück in den Automatikbetrieb.
OK	Auswahl treffen und übernehmen.
<	Letzte Eingabe rückgängig machen, z. B. bei der Eingabe der Uhrzeit.





## Anzeige

## Funktion linke Tasten (Abb. 2/9)

FIX

Mit Betriebsmodus EIN (FIX) den Kanal dauerhaft einschalten.

DE



3

FIX

Mit Betriebsmodus AUS (FIX) den Kanal dauerhaft ausschalten.



3

OVR

Override-Modus - Das laufende Programm wird bis zum nächsten Automatikbefehl überschrieben.



3

^ v

Im Menü nach oben bzw. nach unten blättern.

- +

Kurz drücken = Wert (Stunde, Minute, Sekunde) um 1 verringern/erhöhen.  
Lang drücken (2 Sekunden) = Schnelldurchlauf.  
Verringern/Erhöhen oder Abwählen bei Kanal- und Tagesauswahl.



## Menüstruktur

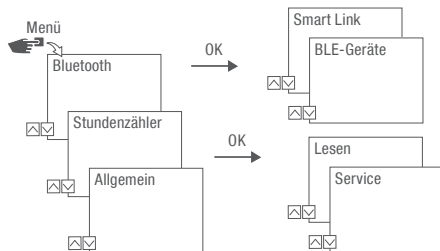


Abb. 3: Die Menüstruktur erscheint bei Drücken der Menü-Taste (Abb. 2/6).

Die detaillierte Betriebsanleitung finden Sie unter:  
<http://qrc.gaesslin.de/talento-smart-ce2-booklet>



Die Verteilerschaltuhr kann über ein mobiles Gerät programmiert werden, dazu QR-Code scannen und App installieren.

DE

Abb. 4: mobile App für Android und iOS-Geräte



## Sicherheit

### Bestimmungsgemäße Verwendung

- Die Verteilerschaltuhr und die Kanalerweiterung dienen ausschließlich zur Schaltung von elektrischen Geräten im privaten und gewerblichen Bereich, deren bestimmungsgemäße Verwendung dies nicht untersagt.
- Die Kanalerweiterung funktioniert nur in Kombination mit der Verteilerschaltuhr.
- Die Kanalerweiterung darf ausschließlich auf DIN-Schienen montiert werden.
- Die Kanalerweiterung nur in trockenen Räumen einsetzen und nicht in der Nähe von Geräten mit induktiver Entladung montieren (Motoren, Transformatoren usw.).

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung aller Angaben in dieser Anleitung.

Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende oder andersartige Benutzung gilt als Fehlgebrauch. Durch Eingriffe und Veränderungen am Gerät erlischt die gesetzliche Gewährleistung.



## Restrisiko



**WARNUNG!**

### Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!

Unsachgemäße Montage und Installation des Geräts können zu lebensgefährlichen elektrischen Spannungen führen.

- Montage und Anschluss ausschließlich durch Elektrofachkraft durchführen lassen.

DE

## FCC-Zertifizierung

FCC ID: 2AHH/-DG

Dieses Gerät entspricht Abschnitt 15 der FCC-Regeln. Der Betrieb ist unter folgenden Bedingungen zulässig: (1) Dieses Gerät darf keine störenden Interferenzen verursachen und (2) das Gerät muss empfangene Interferenzen akzeptieren, auch solche, die zu unerwünschtem Betrieb führen können.

## Installation

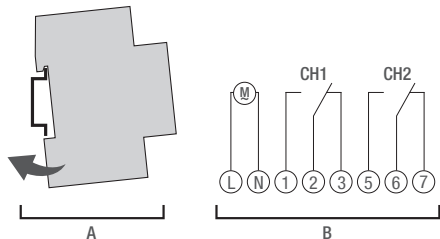


Abb. 5: Montage auf DIN-Schiene

### B 2-Kanal-Kanalerweiterung

1. Kanalerweiterung von oben auf die DIN-Schiene (Abb. 5/A) setzen und nach hinten drücken, bis diese einrastet.
2. Kanalerweiterung gemäß Schaltbild (Abb. 5/B) anschließen (Leitungen mit einem Querschnitt zwischen 1 mm<sup>2</sup> und 2,5 mm<sup>2</sup> verwenden).



## Entsorgung

### Unsachgemäße Entsorgung

DE



**UMWELT-  
SCHUTZ!**

#### **Gefahr für die Umwelt durch falsche Entsorgung!**

Durch falsche Entsorgung können Gefahren für die Umwelt entstehen.

- Elektroschrott und Elektronikkomponenten fachgerecht entsorgen, d. h. getrennt nach Materialgruppen der zu entsorgenden Teile.
- Grundsätzlich so umweltverträglich entsorgen, wie es dem Stand der Umweltschutz-, Wiederaufbereitungs- und Entsorgungstechnik entspricht.



This manual ensures safe and efficient use of the channel extension (referred to as “device” in the following). This manual is a component of the device and must remain accessible at all times for everyone who uses the device. Everyone who uses the device must have read and understood this manual before commencing any work. The basic prerequisite for working safely is compliance with all safety instructions and usage instructions specified in this manual.

### **Copyright**

This manual is copyright protected. Handover of this manual to third parties, reproductions of any type and form – including excerpts – and use and/or disclosure of the content without the written permission of the manufacturer, except for internal purposes, is not permitted. Violations will result in liability for compensation. The manufacturer reserves the right to assert additional claims. The copyright is held by the manufacturer.

### **Download**

You can find the following information at [www.graesslin.de](http://www.graesslin.de):

Download instructions and technical data.









## Declaration of conformity

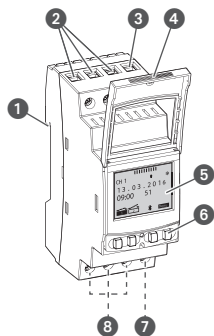
Grässlin GmbH hereby declares that the radio system type “talento smart CE2” conforms to Directive 2014/53/EU. The complete text of the EU declaration of conformity is available from the following Internet address: <http://qrc.graesslin.de/talento-smart-conformity>

EN

	Overview .....	18
	Safety .....	26
	Installation .....	28
	Disposal .....	29



## Overview



- ① Click system for installation on a DIN rail
- ② Terminals for channel B
- ③ Terminal for phase
- ④ Sealable housing
- ⑤ Display
- ⑥ Control buttons
- ⑦ Terminal for neutral conductor
- ⑧ Terminals for channel A

Fig. 1: Channel extension



## Description of function

The channel extension has two channels and can be operated via a display (Fig. 1/⑤) with four control buttons (Fig. 1/⑥). The channel extension is installed on a DIN rail (Fig. 1/①) by means of a click system; the channel extension activates the connected device. The radio signal frequency is 2.4 GHz and the maximum transmission power is 1.8 mW.

The DIN-rail timer provides two channels: Channel 1/2. In addition, up to three channel extensions can be connected to the DIN-rail timer to provide the following channels: channel 3/4, channel 5/6, channel 7/8.

## Interface

The configured programmes are sent from the DIN-rail timer to the channel extension via the Bluetooth connection. The channel extension automatically synchronises the date and time when there is an active connection to the DIN-rail timer.



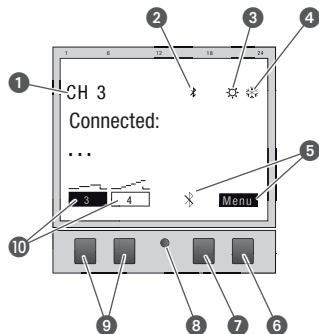
### Technical data (DIN EN 60730-1)

Mode of operation	1.B
Pollution degree	2
Rated impulse voltage	4000 V

The technical data for the devices described in this manual can be found at:  
<http://qrc.graesslin.de/talento-smart-specs>.



## Display and control elements



- ① Channel
- ② Bluetooth
- ③ Summer time
- ④ Winter time
- ⑤ Function displays of the buttons on the right
- ⑥ Menu button
- ⑦ Bluetooth button
- ⑧ Reset button
- ⑨ Buttons on the left
- ⑩ Function displays of the buttons on the left

EN

Fig. 2: Display layout



## Display

## Function of buttons on the right (Fig. 2/⑥ + ⑦)

Menu

The menu structure (↵ „Menu structure“ on page 24) opens.

Bluetooth

Establish radio communication with the mobile device or channel extension.

ESC

Press briefly = goes back one step.

Press and hold (2 seconds) = back to automatic mode.

OK

Make the selection and apply it.

<

Undo the last input, e.g. when entering the time.



## Display

## Function of buttons on the left (Fig. 2/9)

FIX

Permanently switch on the channel with operating mode ON (FIX).

EN

3

FIX

Permanently switch off the channel with operating mode OFF (FIX).

3

OVR

Override mode – the current programme is overwritten up to the next automatic command.

3

^ v

Page up or down in the menu.

- +

Press briefly = reduce/increase value (hour, minute, second) by 1.

Press and hold (2 seconds) = fast cycling.

Reduce/increase or deselect in the case of channel and day selection.



## Menu structure

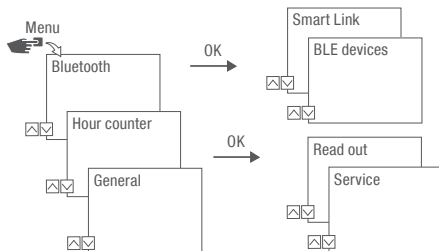


Fig. 3: Menu structure appears when you press the menu button (Fig. 2/⑥).

You can find the detailed operating manual at: <http://qrc.graesslin.de/talento-smart-ce2-booklet>





The DIN-rail timer can be programmed using a mobile device.  
To do so, scan the QR code and install the app.

EN

Fig. 4: Mobile app for Android and iOS devices



## Safety

### Intended use

- The DIN-rail timer and channel extension are intended solely for switching electric devices in private and commercial areas, provided this does not infringe on the intended use of these devices.
- The channel extension only functions in combination with the DIN-rail timer.
- The channel extension may only be installed on DIN rails.
- Only use the channel extension in dry rooms and do not install close to devices with inductive discharge (motors, transformers, etc.).

The intended use also includes compliance with all information specified in this manual.

Any use other than the intended use is considered incorrect use. The legal warranty is voided by any interference with, or modifications to, the device.



## Residual risk



### WARNING!

#### Risk of fatal electric shock!

Improper assembly and installation of the device can lead to life-threatening electrical voltages.

- Only allow a qualified electrician to install and connect the device.

EN

## FCC Certification

FCC ID: 2AHH/-DG

This device complies with Section 15 of the FCC Regulations. Operation is only permitted under the following conditions: (1) This device must not cause any disruptive interferences and (2) the device must be able to receive interferences, also such interferences which could result in undesired operations.

## Installation

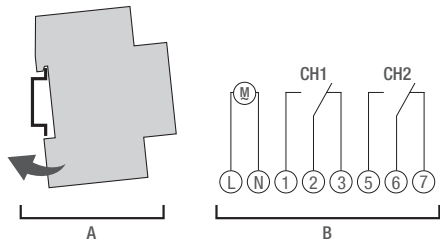


Fig. 5: Installation on a DIN rail and circuit diagram

### B 2-channel extension

1. Place the channel extension on the DIN rail (Fig. 5/A) from above and press it back until it locks into place.
2. Connect the channel extension in accordance with the circuit diagram (Fig. 5/B) (use wires with a cross-section between 1 mm<sup>2</sup> and 2.5 mm<sup>2</sup>).



## Disposal

### Improper disposal

EN



**ENVIRON-  
MENTAL  
PROTEC-  
TION!**

**Incorrect disposal presents an environmental danger.**

Incorrect disposal could result in environmental dangers.

- Electric scrap and electronic components must be disposed of correctly, i.e. the parts for disposal must be sorted into material groups.
- Disposal must be environmentally responsible and must employ state-of-the-art environmental protection, recycling and disposal technology.



Cette notice permet une utilisation sûre et efficace de l'extension de canal (ci-après « appareil »). Cette notice est une partie intégrante de l'appareil et doit être conservée dans un endroit accessible en permanence à toute personne utilisant l'appareil. Cette notice doit être lue attentivement et comprise par toute personne utilisant l'appareil avant le début de tout travail. Le respect de toutes les consignes de sécurité et instructions de manipulation indiquées dans cette notice est une condition fondamentale d'un travail sécurisé.

### **Protection du droit d'auteur**

Cette notice est protégée par le droit d'auteur. La cession de cette notice à un tiers, les reproductions de tout type et sous toute forme – y compris d'extraits – ainsi que l'utilisation et/ou la communication du contenu sont interdites sans autorisation écrite du fabricant, sauf pour un usage interne. Toute infraction sera sanctionnée par des dommages et intérêts. Le fabricant se réserve le droit de faire valoir d'autres prétentions. Le fabricant est propriétaire du droit d'auteur.

### **Téléchargement**

Les informations suivantes sont disponibles sur [www.graesslin.de](http://www.graesslin.de) :


Notice à télécharger et caractéristiques techniques



## Déclaration de conformité

Grässlin GmbH déclare par la présente que le type d'installation radio « talento smart CE2 » satisfait à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet suivante : <http://qrc.graesslin.de/talento-smart-conformity>

FR

	Vue d'ensemble .....	32
	Sécurité.....	40
	Installation .....	42
	Élimination .....	43



## Vue d'ensemble

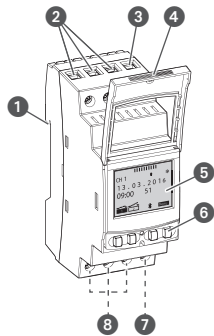


Fig. 1: Extension de canal

- 1 Système à encliquetage pour montage sur rail DIN
- 2 Bornes de raccordement pour canal B
- 3 Borne de raccordement phase
- 4 Boîtier à plomber
- 5 Écran
- 6 Touches de commande
- 7 Borne de raccordement conducteur neutre
- 8 Bornes de raccordement pour canal A





## Description du fonctionnement

L'extension de canal possède 2 canaux et peut être commandée par un écran (Fig. 1/⑤) avec quatre touches de commande (Fig. 1/⑥). L'extension de canal est montée sur un rail DIN (Fig. 1/①) grâce à un système à encliquetage ; le rail pilote l'appareil correspondant ainsi raccordé. La fréquence du signal radio est de 2,4 GHz et la puissance d'émission maximale est de 1,8 mW.

L'horloge modulaire met 2 canaux à disposition : canal 1/2. En outre, des extensions de canal allant jusqu'à 3 canaux peuvent être connectées à l'horloge modulaire, qui fournit les canaux suivants : canal 3/4, canal 5/6, canal 7/8.

## Interface

Les programmes configurés sont envoyés par l'horloge modulaire à l'extension de canal via la connexion Bluetooth. L'extension de canal synchronise automatiquement la date et l'heure en cas de connexion active avec l'horloge modulaire.



### Caractéristiques techniques (DIN EN 60730-1)

Mode d'action	1.B
Degré de pollution	2
Tension de choc de mesure	4000 V

Les caractéristiques techniques des appareils décrits dans cette notice sont disponibles sur :  
<http://qrc.graesslin.de/talento-smart-specs>.



## Éléments d'affichage et de commande

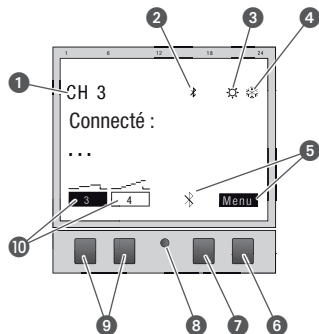


Fig. 2: Structure de l'écran

- ① Canal
- ② Bluetooth
- ③ Heure d'été
- ④ Heure d'hiver
- ⑤ Affichage des fonctions des touches droites
- ⑥ Touche Menu
- ⑦ Touche Bluetooth
- ⑧ Touche de réinitialisation
- ⑨ Touches gauches
- ⑩ Affichage des fonctions des touches gauches

FR



### Affichage

### Fonction touches droites (Fig. 2/⑥ + ⑦)

Menu

La structure des menus s'ouvre (↵ „Structure des menus“ à la page 38).

Bluetooth

Établir une connexion radio avec l'appareil portable ou l'extension de canal.

ESC

Pression courte = retour d'une étape en arrière  
Pression longue (2 secondes) = retour au mode automatique.

OK

Permet de confirmer la sélection

<

Permet d'annuler la saisie, p. ex. lors de la saisie de l'heure.

### Affichage

### Fonction touches gauches (Fig. 2/⑨)

FIX

Avec le mode de fonctionnement MARCHÉ (FIXE), permet d'activer durablement le canal.

3



**FIX**



Avec le mode de fonctionnement ARRÊT (FIXE), permet de désactiver durablement le canal.

FR

**OVR**



Mode override - Le programme en cours est écrasé jusqu'à la prochaine commande automatique.

^ v

Permet de faire défiler le menu vers le haut ou vers le bas.

- +

Pression courte = permet d'augmenter/de diminuer la valeur (heure, minute, seconde) d'1.

Appuyez longtemps (2 secondes) = défilement rapide.

Diminuer/augmenter ou désélectionner lors de la sélection du canal et du jour.



## Structure des menus

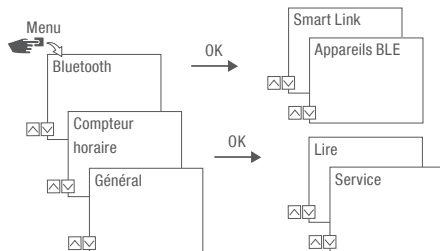


Fig. 3: La structure des menus apparaît après une pression sur la touche Menu (Fig. 2/⑥).

La notice d'utilisation détaillée se trouve sur <http://qrc.graesslin.de/talento-smart-ce2-booklet>



L'horloge modulaire peut être programmée via un appareil portable.  
À cette fin, il faut scanner le code QR et installer l'application mobile.

FR

Fig. 4: Application mobile pour appareils Android et iOS



## Sécurité

### Utilisation conforme

- L'horloge modulaire et l'extension de canal sont utilisées exclusivement pour la commutation d'appareils électriques dans le domaine privé et commercial, si leur utilisation ne l'interdit pas.
- L'extension de canal fonctionne uniquement en combinaison avec l'horloge modulaire.
- L'extension de canal doit être montée exclusivement sur des rails DIN.
- Utiliser l'extension de canal uniquement dans des pièces sèches et ne pas l'installer à proximité d'appareils à décharge inductive (moteurs, transformateurs, etc.).

Le respect de toutes les consignes de cette notice est essentiel à une utilisation conforme.

Toute utilisation différente ou dépassant le cadre de l'utilisation conforme est considérée comme non conforme. La garantie est annulée en cas d'intervention sur l'appareil ou de modifications apportées.





## Risque résiduel



**AVERTISSE-  
MENT !**

### **Danger de mort par électrocution !**

Un montage et une installation non conformes de l'appareil peuvent provoquer des tensions électriques mortelles.

- Seul un électricien est habilité à effectuer le montage et le raccordement.

FR

## Certification FCC

Identifiant FCC : 2AHH/-DG

Cet appareil satisfait au paragraphe 15 du règlement FCC. Le fonctionnement est autorisé si les conditions suivantes sont respectées : (1) cet appareil ne doit pas générer d'interférences gênantes et (2) l'appareil doit accepter les interférences reçues, même celles qui pourraient entraîner un fonctionnement non désiré.

## Installation

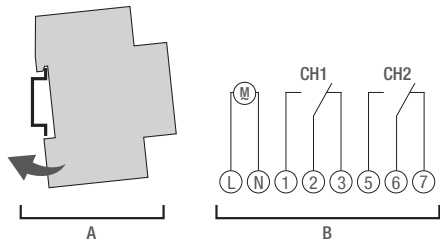


Fig. 5: Montage sur rails DIN et plan de câblage

### B Extension de canal à 2 canaux

1. Placez l'extension de canal par le haut sur le rail DIN (Fig. 5/A) et appuyez-la vers l'arrière jusqu'à ce qu'elle s'encliquète.
2. Raccorder l'extension de canal selon le plan de câblage (Fig. 5/B) (utiliser des câbles d'une section comprise entre 1 mm<sup>2</sup> et 2,5 mm<sup>2</sup>).



## Élimination

### Élimination non conforme

FR



**PROTEC-  
TION DE  
L'ENVIRON-  
NEMENT !**

**Risque pour l'environnement en cas d'élimination incorrecte !**

Risque pour l'environnement en cas d'élimination incorrecte !

- Éliminer les déchets électroniques et les composants électroniques de manière adéquate, c'est-à-dire selon les groupes de matériaux des composants à éliminer.
- De manière générale, éliminer les déchets conformément aux normes de protection de l'environnement, de recyclage et d'élimination des déchets en vigueur.



Il presente manuale consente un utilizzo sicuro ed efficiente dell'estensione di canale (di seguito "apparecchio"). Il presente manuale costituisce parte integrante dell'apparecchio e deve essere conservato in modo da risultare accessibile in qualsiasi momento a chiunque utilizzi l'apparecchio. Chiunque utilizzi l'apparecchio deve aver letto per intero e compreso il presente manuale prima di iniziare qualsiasi lavoro. Il presupposto per un lavoro sicuro è rappresentato dal rispetto di tutte le avvertenze di sicurezza riportate e delle istruzioni operative del presente manuale.

### **Tutela del diritto d'autore**

Il presente manuale è protetto dal diritto d'autore. La cessione del presente manuale a terzi, le riproduzioni di qualsiasi tipo e forma (anche parziali) e lo sfruttamento e/o la divulgazione del relativo contenuto non sono consentiti senza il consenso scritto del produttore, se non per uso interno. Le contravvenzioni obbligano al risarcimento dei danni. Il produttore si riserva il diritto di far valere ulteriori diritti. Il diritto d'autore è detenuto dal produttore.

### **Download**

Le seguenti informazioni sono disponibili sul sito [www.graesslin.de](http://www.graesslin.de):




Istruzioni per il download e dati tecnici



## Dichiarazione di conformità

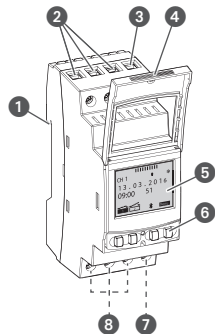
Con la presente Grässlin GmbH dichiara che il tipo di impianto radio “talento smart CE2” risponde ai requisiti della Direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo web: <http://qrc.graesslin.de/talento-smart-conformity>

IT

	<b>Panoramica .....</b>	<b>46</b>
	<b>Sicurezza .....</b>	<b>54</b>
	<b>Installazione .....</b>	<b>56</b>
	<b>Smaltimento .....</b>	<b>57</b>



## Panoramica



- 1 Sistema a scatto per montaggio su guida DIN
- 2 Morsetti di collegamento per canale B
- 3 Morsetto di collegamento fase
- 4 Alloggiamento piombabile
- 5 Display
- 6 Tasti di comando
- 7 Morsetto di collegamento conduttore di neutro
- 8 Morsetti di collegamento per canale A

Fig. 1: Estensione di canale



## Descrizione del funzionamento

L'estensione di canale possiede 2 canali e può essere comandata mediante un display (Fig. 1/5) con quattro tasti di comando (Fig. 1/6). L'estensione di canale viene installata con un sistema a scatto su una guida DIN (Fig. 1/1); questa attiva l'apparecchio a cui è rispettivamente collegata. La frequenza del radiosegnale è di 2,4 GHz e la potenza di trasmissione massima è pari a 1,8 mW.

L'interruttore orario mette a disposizione 2 canali: Canale 1/2. Con l'interruttore orario possono essere collegate aggiuntivamente fino a 3 estensioni di canali, che mettono a disposizione i seguenti canali: Canale 3/4, canale 5/6, canale 7/8.

## Interfaccia

I programmi configurati vengono inviati dall'interruttore orario all'estensione di canale mediante il collegamento Bluetooth. L'estensione di canale sincronizza automaticamente la data e l'orario in presenza di collegamento attivo con l'interruttore orario.



### Dati tecnici (DIN EN 60730-1)

Modalità d'azione	1.B
Grado di imbrattamento	2
Tensione a impulso di misurazione	4000 V

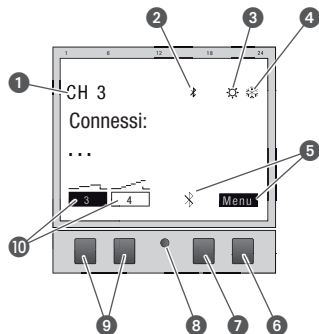
I dati tecnici degli apparecchi descritti nel presente manuale si trovano su:

<http://qrc.graesslin.de/talento-smart-specs>.





## Elementi di visualizzazione e comando



- ① Canale
- ② Bluetooth
- ③ Ora legale
- ④ Ora solare
- ⑤ Indicatori di funzionamento dei tasti a destra
- ⑥ Tasto menu
- ⑦ Tasto Bluetooth
- ⑧ Tasto Reset
- ⑨ Tasti a sinistra
- ⑩ Indicatori di funzionamento dei tasti a sinistra

IT

Fig. 2: Struttura del display

**Visualizzazione****Funzione dei tasti a destra (Fig. 2/⑥ + ⑦)**

Menu

Si apre la struttura del menu (☞ „Struttura del menu“ a pagina 52).

Bluetooth

Creare un collegamento radio con l'apparecchio mobile o con l'estensione di canale.

ESC

Premendo brevemente si torna al punto precedente.  
Premendo a lungo (2 secondi) si torna alla modalità automatica.

OK

Selezione e acquisizione.

&lt;

Revocare l'ultima immissione, per es. nell'immissione dell'orario.

**Visualizzazione****Funzione dei tasti a sinistra (Fig. 2/⑨)**

FIX

Accendere in modo permanente il canale con modalità operativa ON (FIX).

3



**FIX**



Spegnere in modo permanente il canale con modalità operativa OFF (FIX).

IT

**OVR**



Modalità Override - Il programma in corso viene sovrascritto fino al successivo ordine automatico.

^ v

Sfogliare il menu verso l'alto e verso il basso.

- +

Premendo brevemente, il valore diminuisce/aumenta di 1 unità (ora, minuto, secondo).

Premendo a lungo (2 secondi) = avanzamento rapido.

Diminuzione/aumento oppure disattivazione con selezione di canale e giorno.



## Struttura del menu

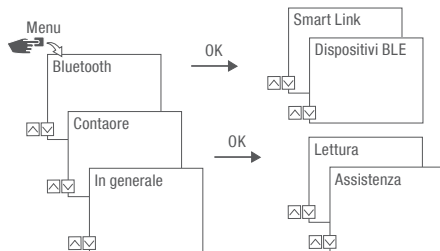


Fig. 3: La struttura del menu appare premendo il tasto menu (Fig. 2/⑥).

Il manuale operativo dettagliato è disponibile al sito:  
<http://qrc.graesslin.de/talento-smart-ce2-booklet>



L'interruttore orario può essere programmato tramite un dispositivo mobile, a tale scopo, scannerizzare il codice QR riportato e installare l'app.

IT

Fig. 4: App mobile per Android e dispositivi iOS



## Sicurezza

### Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

- L'interruttore orario e l'estensione di canale servono esclusivamente ad accendere apparecchi elettrici in aree private e commerciali, il cui utilizzo conforme alla destinazione d'uso non lo vieta.
- L'estensione di canale funziona solo in combinazione con l'interruttore orario.
- L'estensione di canale può essere installata esclusivamente su guide DIN.
- Impiegare l'estensione di canale soltanto in ambienti asciutti e non installare in prossimità di apparecchiature con scarica induttiva (motori, trasformatori ecc.)

Nell'utilizzo conforme alla destinazione d'uso rientra anche il rispetto di tutte le indicazioni del presente manuale.

Qualsiasi uso che esuli dall'utilizzo conforme alla destinazione d'uso o di altro tipo è considerato uso errato. Eventuali interventi e modifiche all'apparecchio comportano il decadimento della garanzia legale.



## Rischio residuo



**AVVERTI-  
MENTO!**

### **Pericolo di morte per folgorazione!**

Un montaggio e un'installazione inadeguati dell'apparecchio possono provocare tensioni elettriche pericolose per l'incolumità.

- Far eseguire il montaggio e l'allacciamento esclusivamente a elettrotecnici.

IT

## Certificazione FCC

ID FCC: 2AHH/-DG

Questo apparecchio è conforme al capitolo 15 delle norme FCC. Il funzionamento è consentito alle seguenti condizioni: (1) Questo apparecchio non deve provocare interferenze dannose e (2) l'apparecchio deve accettare qualsiasi interferenza ricevuta, comprese quelle che potrebbero comprometterne il funzionamento.

## Installazione

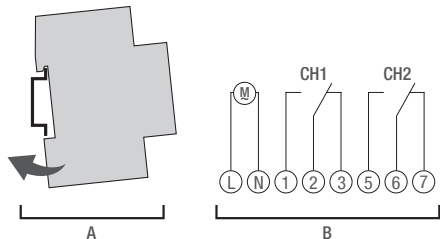


Fig. 5: Montaggio su guida DIN e schema elettrico

### B Estensione di canale da 2 canali

1. Posizionare l'estensione di canale dall'alto sulla guida DIN (Fig. 5/A) e spingerla all'indietro sino a quando non si innesta.
2. Collegare l'estensione di canale conf. allo schema elettrico (Fig. 5/B), (utilizzare cavi con una sezione compresa tra 1 mm<sup>2</sup> e 2,5 mm<sup>2</sup>).





## Smaltimento

### Smaltimento inappropriato

IT



**TUTELA  
AMBIEN-  
TALE!**

#### Pericolo per l'ambiente per smaltimento errato!

Uno smaltimento errato può provocare pericoli per l'ambiente.

- Smaltire correttamente i rottami elettrici e i componenti elettronici, ovvero smistarli secondo il gruppo dei materiali delle parti da smaltire.
- In generale, lo smaltimento dev'essere rispettoso dell'ambiente nella misura stabilita dallo stato della tecnica di tutela ambientale, riciclaggio e smaltimento.



Estas instrucciones permiten manejar de forma segura y eficiente el módulo de canales adicionales (en adelante denominado «aparato»). Estas instrucciones son parte integrante del aparato y deberán permanecer en todo momento al alcance de cualquier persona que lo maneje. Las personas que manejen el aparato deberán haber leído y comprendido estas instrucciones antes de comenzar cualquier trabajo. Cumplir todas las indicaciones de seguridad e instrucciones de operación indicadas en este manual es condición fundamental para poder trabajar de forma segura.

### **Derechos de autor**

Este manual está protegido por derechos de autor. Su entrega a terceros, su reproducción de cualquier tipo (aunque sea parcial), así como la utilización o difusión de su contenido no están permitidos sin el consentimiento expreso de la empresa fabricante (en adelante denominada «fabricante»), de no ser para uso interno. Si se incumple lo anterior, podrá exigirse el pago de indemnizaciones. El fabricante se reserva el derecho a exigir otras compensaciones. Los derechos de autor sobre este manual son propiedad del fabricante.

### **Descarga**

En [www.graesslin.de](http://www.graesslin.de) puede encontrar la información siguiente:




Instrucciones de descarga y datos técnicos.



## Declaración de conformidad

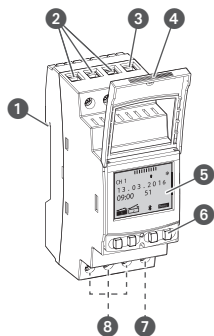
Por la presente, Grässlin GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico «talento smart CE2» cumple con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad puede encontrarse en la siguiente dirección de internet: <http://qrc.graesslin.de/talento-smart-conformity>

ES

	Vista general.....	60
	Seguridad .....	68
	Instalación .....	70
	Eliminación .....	71



## Vista general



- ❶ Sistema de montaje rápido en carril DIN
- ❷ Bornes de conexión del canal B
- ❸ Borne de conexión de fase
- ❹ Carcasa precintable
- ❺ Display
- ❻ Botones de mando
- ❼ Borne de conexión del neutro
- ❽ Bornes de conexión del canal A

Fig. 1: Módulo de canales adicionales



### Descripción del funcionamiento

El módulo de canales adicionales dispone de 2 canales y se maneja a través de un display (Fig. 1/⑤) con 4 botones de mando (Fig. 1/⑥). El módulo de canales adicionales puede montarse en carriles DIN (Fig. 1/①) por medio de un sistema de montaje rápido; sirve para controlar el aparato conectado a él. La frecuencia de la señal de radio es de 2,4 GHz y la potencia máxima de emisión de 1,8 mW.

El interruptor horario de carril DIN ofrece 2 canales: canal 1/2. Asimismo, al interruptor horario de carril DIN pueden conectarse hasta 3 módulos de canales adicionales que ofrecen los canales siguientes: canal 3/4, canal 5/6, canal 7/8.

### Interfaz

Los programas configurados son enviados al módulo de canales adicionales por el interruptor horario a través de la conexión Bluetooth. El módulo de canales adicionales sincroniza automáticamente la fecha y la hora cuando hay una conexión activa con el interruptor horario.



### Datos técnicos (DIN EN 60730-1)

Modo de acción 1.B

Nivel de contaminación 2

Tensión de choque asignada 4000 V

Encontrará los datos técnicos de los aparatos descritos en este manual en:

<http://qrc.graesslin.de/talento-smart-specs>.



## Elementos de visualización y mando

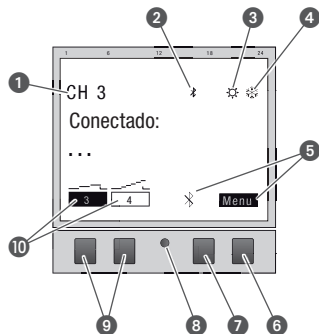


Fig. 2: Estructura del display

- 1 Canal
- 2 Bluetooth
- 3 Horario de verano
- 4 Horario de invierno
- 5 Funciones de los botones derechos
- 6 Botón de menú
- 7 Botón de Bluetooth
- 8 Botón Reset
- 9 Botones izquierdos
- 10 Funciones de los botones izquierdos

ES



<b>Indicador</b>	<b>Función de los botones derechos (Fig. 2/⑥ + ⑦)</b>
Menú	La estructura del menú (☞ «Estructura del menú» en la página 66) se abre.
Bluetooth	Establecer una conexión por radio con el dispositivo móvil o con el módulo de canales adicionales.
ESC	Pulsar brevemente = saltar un paso hacia atrás. Pulsar prolongadamente (2 segundos) = volver al modo automático.
OK	Seleccionar y aceptar la selección.
<	Borrar la última entrada; p. ej., al introducir la hora.

<b>Indicador</b>	<b>Función de los botones izquierdos (Fig. 2/⑨)</b>
<b>FIX</b>	Activar el canal permanentemente con Modo de funcionamiento ON (FIX).

  
**3**





**FIX**



Desactivar el canal permanentemente con Modo de funcionamiento OFF (FIX).

ES

**OVR**



Modo Override - El programa que se está ejecutando se sobrescribe hasta el siguiente comando automático.

^ v

Desplazarse hacia arriba y hacia abajo por el menú.

- +

Pulsar brevemente = reducir/aumentar el valor (hora, minuto, segundo) 1 unidad.

Pulsar prolongadamente (2 segundos) = desplazamiento rápido.

Reducir/aumentar o deseleccionar al seleccionar un canal o un día.



## Estructura del menú

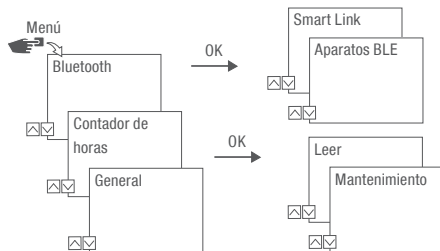


Fig. 3: La estructura del menú aparece al pulsar el botón de menú (Fig. 2/⑥).

Encontrará el manual de instrucciones detallado en:  
<http://qrc.graesslin.de/talento-smart-ce2-booklet>



El interruptor horario de carril DIN puede programarse desde un dispositivo móvil. Para ello, escanee el código QR e instale la app.

ES

Fig. 4: App para dispositivos móviles Android e iOS



## Seguridad

### Uso previsto

- El interruptor horario y el módulo de canales adicionales sirven exclusivamente para conectar y desconectar en el ámbito doméstico o comercial aparatos eléctricos cuyo uso previsto no lo excluya.
- El módulo de canales adicionales solo funciona en combinación con el interruptor horario de carril DIN.
- El módulo de canales adicionales solo puede montarse en carriles DIN.
- Instale siempre el módulo de canales adicionales DIN en estancias secas y no lo instale cerca de aparatos que produzcan descargas inductivas (motores, transformadores, etc.).

El uso previsto implica también respetar todas las especificaciones de este manual.

Cualquier uso que exceda el previsto o difiera de él se considera un uso incorrecto. Cualquier manipulación o modificación del aparato conlleva una pérdida de la garantía.



## Riesgo residual



**¡ADVERTEN-  
CIA!**

**¡Peligro de muerte por descarga eléctrica!**

Un montaje e instalación incorrectos del aparato pueden producir tensiones eléctricas mortales.

- Encargue su montaje y conexión únicamente a técnicos en electricidad.

ES

## Certificación FCC

FCC ID: 2AHH/-DG

Este aparato cumple con el apartado 15 de las reglas FCC. Solo se permite el funcionamiento bajo las siguientes condiciones: (1) El aparato no debe producir interferencias y (2) el aparato debe aceptar las interferencias recibidas, incluso aquellas que puedan ocasionar un funcionamiento no deseado.

## Instalación

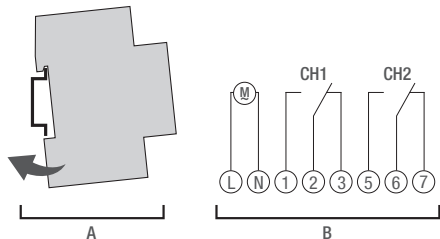


Fig. 5: Montaje en carril DIN y esquema de conexiones

### B Módulo de 2 canales adicionales

1. Coloque el módulo de canales adicionales desde arriba en el carril DIN (Fig. 5/A) y apriete hacia atrás hasta que quede encajado.
2. Conecte el módulo de canales adicionales según el esquema de conexiones (Fig. 5/B) (utilice cables con secciones de 1 mm<sup>2</sup> a 2,5 mm<sup>2</sup>).



## Eliminación

### Eliminación incorrecta

ES



**¡PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE!**

#### **¡Peligro para el medio ambiente en caso de eliminación incorrecta!**

Una eliminación incorrecta puede generar peligros para el medio ambiente.

- Elimine correctamente los componentes y desechos electrónicos, es decir, separados por grupos de materiales de los componentes desechados.
- En general, deséchelos de forma tan ecológica como permitan los últimos avances en tecnología de protección del medio ambiente, tratamiento y gestión de residuos.



Este manual permite uma utilização segura e eficaz da extensão de canal (a seguir denominado o "dispositivo"). Este manual faz parte integrante do dispositivo e deve ser guardado de modo a ficar acessível a todos os seus utilizadores. Todos os utilizadores do dispositivo devem ter lido atentamente e compreendido este manual antes de iniciarem qualquer trabalho. Para que o trabalho seja realizado de modo seguro, é indispensável o cumprimento de todas as advertências de segurança e instruções de operação incluídas neste manual.

### **Proteção dos direitos de autor**

Este manual está protegido por direitos de autor. A disposição deste manual a terceiros, as reproduções – mesmo parciais – independentemente da sua forma e natureza, bem como a utilização e/ou comunicação do conteúdo não são permitidas sem a autorização por escrito do fabricante, exceto para efeitos internos. As infrações obrigam a uma indemnização. O fabricante reserva-se o direito de beneficiar de direitos adicionais. Os direitos de autor pertencem ao fabricante.

### **Transferência**

As seguintes informações podem ser consultadas em [www.graesslin.de](http://www.graesslin.de):

Manual para transferência e dados técnicos







## Declaração de conformidade

A Grässlin GmbH declara pelo presente documento que o modelo de equipamento de rádio "talento smart CE2" está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto completo da declaração de conformidade da UE encontra-se disponível no seguinte website:

<http://qrc.graesslin.de/talento-smart-conformity>

PT

	Visão geral .....	74
	Segurança .....	82
	Instalação .....	84
	Eliminação .....	85



## Visão geral

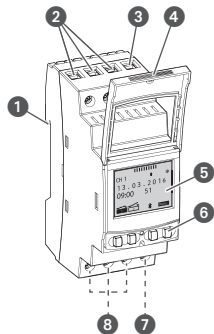


Fig. 1: Extensão de canal

- 1 Sistema de encaixe para montagem em calha DIN
- 2 Bornes de conexão para canal B
- 3 Borne de conexão Fase
- 4 Invólucro selado
- 5 Visor
- 6 Botões de comando
- 7 Borne de conexão Condutor neutro
- 8 Bornes de conexão para canal A



### Descrição funcional

A extensão de canal dispõe de 2 canais e pode ser utilizada através de um visor (Fig. 1/⑤) com quatro botões de comando (Fig. 1/⑥). A extensão de canal está montada com um sistema de encaixe sobre uma calha DIN (Fig. 1/①); esta aciona cada um dos dispositivos conectados. A frequência do sinal de rádio é de 2,4 GHz e a potência de transmissão máxima é de 1,8 mW.

O temporizador do distribuidor dispõe de 2 canais: Canal 1/2. Podem ainda ser ligadas, no máximo, 3 extensões de canal ao temporizador do distribuidor, o qual dispõe dos seguintes canais: Canal 3/4, canal 5/6, canal 7/8.

### Interface

Os programas configurados são enviados pelo temporizador do distribuidor para a extensão de canal através de uma ligação Bluetooth. A extensão de canal sincroniza automaticamente a data e a hora quando existe uma ligação ativa ao temporizador do distribuidor.



### Dados técnicos (DIN EN 60730-1)

Modo de ação	1.B
Grau de poluição	2
Tensão de choque nominal	4000 V

Os dados técnicos dos dispositivos descritos no presente manual encontram-se em:  
<http://qrc.graesslin.de/talento-smart-specs>.



## Elementos de visualização e de comando

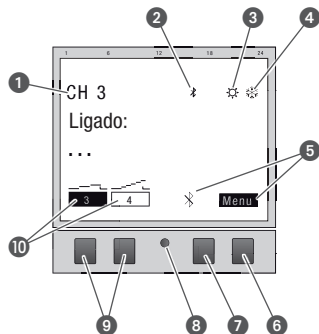


Fig. 2: Estrutura do visor

- 1 Canal
- 2 Bluetooth
- 3 Hora de verão
- 4 Hora de inverno
- 5 Indicações de função dos botões do lado direito
- 6 Botão do menu
- 7 Botão do Bluetooth
- 8 Botão de reinicialização
- 9 Botões do lado esquerdo
- 10 Indicações de função dos botões do lado esquerdo

PT



### Indicação

### Função dos botões do lado direito (Fig. 2/⑥ + ⑦)

Menu

A estrutura do menu (↵ “Estrutura do menu” na página 80) abre-se.

Bluetooth

Estabelecer a comunicação por rádio com o dispositivo móvel ou a extensão de canal.

ESC

Pressionar brevemente = Recua um passo.

Pressionar prolongadamente (2 segundos) = Volta ao modo automático.

OK

Selecionar e aplicar.

<

Anular a última introdução, por ex., na introdução da hora.

### Indicação

### Função dos botões do lado esquerdo (Fig. 2/⑨)

FIX

Com o modo de funcionamento ligado (FIX), ligar o canal permanentemente.

3



**FIX**



Com o modo de funcionamento desligado (FIX), desligar o canal permanentemente.

PT

**OVR**



Modo Override - O programa em curso é substituído até ao comando automático seguinte.

^ v

Percorrer o menu para cima ou para baixo.

- +

Pressionar brevemente = Aumenta/diminui o valor (hora, minuto, segundo) em 1.

Premir prolongadamente (2 segundos) = avanço rápido.

Diminuir/aumentar ou desmarcar a seleção do canal e do dia.



## Estrutura do menu

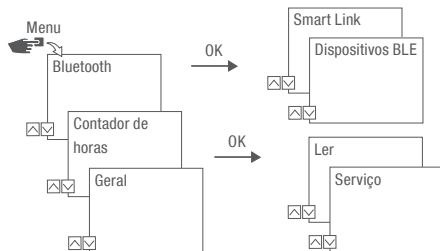


Fig. 3: A estrutura do menu é apresentada quando o botão do menu é pressionado (Fig. 2/6).

As instruções detalhadas podem ser consultadas em:  
<http://qrc.graesslin.de/talento-smart-ce2-booklet>





O temporizador do distribuidor pode ser programado através de um dispositivo móvel, efetuando a leitura do código QR e instalando a aplicação.

PT

Fig. 4: aplicação móvel para Android e dispositivos iOS



## Segurança

### Utilização prevista

- O temporizador do distribuidor e a extensão de canal destinam-se exclusivamente à comutação de dispositivos elétricos nos setores privado e comercial, desde que a sua utilização prevista não proíba tal situação.
- A extensão de canal apenas funciona em combinação com o temporizador do distribuidor.
- A extensão de canal apenas pode ser montada em calhas DIN.
- A extensão de canal apenas deve ser instalada em locais secos e não deve ser montada na proximidade de dispositivos com descarga indutiva (motores, transformadores, etc.).

A utilização prevista implica igualmente o cumprimento de todas as instruções deste manual.

Qualquer utilização diferente ou que transcenda a utilização prevista é considerada incorreta. No âmbito dos termos legais da garantia, esta expira em caso de manipulação e modificação do dispositivo.



## Risco residual



**AVISO!**

### Perigo de vida devido a choque elétrico!

A montagem e instalação indevidas do dispositivo podem dar origem a tensões elétricas potencialmente fatais.

- Solicitar a montagem e a ligação exclusivamente por eletricistas.

PT

## Certificação FCC

ID FCC: 2AHH/-DG

Este dispositivo está em conformidade com a Parte 15 do Regulamento FCC. A operação é permitida nas seguintes condições: (1) Este dispositivo não pode causar interferência prejudicial e (2) o dispositivo deve aceitar quaisquer interferências recebidas, incluindo aquelas que possam causar uma operação indesejada.

## Instalação

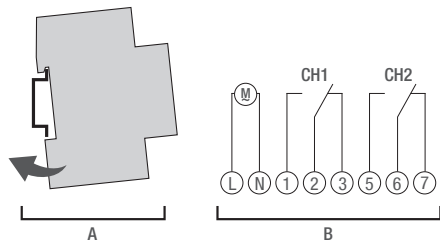


Fig. 5: Montagem em calha DIN e esquema de ligação

### B Extensão de canal com 2 canais

1. Colocar a extensão de canal sobre a calha DIN (Fig. 5/A), a partir de cima, e pressionar para trás até engatar.
2. Ligar a extensão de canal de acordo com o esquema de ligação (Fig. 5/B) (utilizar cabos com uma secção transversal entre 1 mm<sup>2</sup> e 2,5 mm<sup>2</sup>).



## Eliminação

### Eliminação indevida

PT



#### PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE!

**Perigo para o meio ambiente se a eliminação for feita incorretamente!**

Uma eliminação incorreta pode originar perigos para o meio ambiente.

- Eliminar os resíduos e componentes eletrónicos de forma adequada, separando-os por grupos de material das peças a eliminar.
- Por princípio, a eliminação deve ser sempre efetuada de forma ecológica, de acordo com os mais recentes avanços da tecnologia ambiental, de reutilização e de eliminação.



Deze handleiding maakt veilig en efficiënt gebruik van de kanaaluitbreiding (hieronder “apparaat”) mogelijk. Deze handleiding maakt deel uit van het apparaat en moet voor iedereen die met het apparaat werkt steeds toegankelijk worden bewaard. Iedereen die met het apparaat werkt moet deze handleiding voor het begin van alle werkzaamheden zorgvuldig gelezen en begrepen hebben. Algemene voorwaarde voor veilig werken is het in acht nemen van alle aangegeven veiligheidsaanwijzingen en handelingsaanwijzingen in deze handleiding.

### **Auteursrecht**

Deze handleiding is auteursrechtelijk beschermd. Het doorgeven van deze handleiding aan derden, verveelvoudiging op welke wijze dan ook – ook gedeeltelijk – alsmede gebruik en/of bekendmaking van de inhoud ervan is zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant behalve voor interne doeleinden niet toegestaan. Overtredingen verplichten tot schadevergoeding. De fabrikant kan verdere vorderingen afdwingen. Het auteursrecht berust bij de fabrikant.

### **Download**



Volgende informatie vindt u onder [www.graesslin.de](http://www.graesslin.de):  
Handleiding voor het downloaden en technische gegevens



## Conformiteitsverklaring

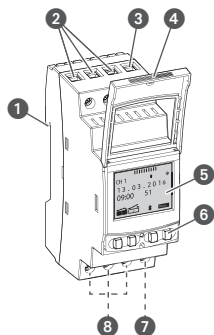
Hiermee verklaart Grässlin GmbH dat het radio-installatietype „talento smart CE2“ voldoet aan de richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is op het volgende internet adres beschikbaar: <http://qrc.graesslin.de/talento-smart-conformity>

NL

	Overzicht.....	88
	Veiligheid .....	96
	Installatie .....	98
	Afvoer.....	99



## Overzicht



Afb. 1: Kanaaluitbreiding

- 1 Kliksysteem voor montage op DIN-rail
- 2 Aansluitklemmen voor kanaal B
- 3 Aansluitklem fase
- 4 Plombeerbare behuizing
- 5 Display
- 6 Bedientoetsen
- 7 Aansluitklem nulleider
- 8 Aansluitklemmen voor kanaal A





## Functiebeschrijving

De kanaaluitbreiding beschikt over 2 kanalen kan via een display (Afb. 1/5) met vier bediendtoetsen (Afb. 1/6) worden bediend. De kanaaluitbreiding wordt met een kliksysteem op een DIN-rail (Afb. 1/1) gemonteerd; deze stuurt het desbetreffende verbonden apparaat aan. De frequentie van het radiosignaal ligt bij 2,4 GHz en het maximale zendvermogen bedraagt 1,8 mW.

De verdeelkast-schakelklok heeft 2 kanalen beschikbaar: Kanaal 1/2. Aanvullend kunnen tot 3 kanaaluitbreidingen met de verdeelkast-schakelklok worden verbonden de volgende kanalen beschikbaar maken: Kanaal 3/4, kanaal 5/6, kanaal 7/8.

## Interface

De geconfigureerde programma's worden door de verdeelkast-schakelklok aan de kanaaluitbreiding via de Bluetooth-verbinding verzonden. De kanaaluitbreiding synchroniseert de datum en de tijd bij actieve verbinding met de verdeelkast-schakelklok automatisch.



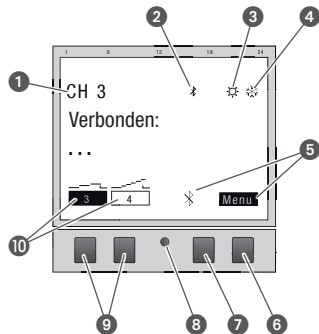
### Technische gegevens (DIN EN 60730-1)

Werkingswijze	1.B
Vervuilingsgraad	2
Nominale impulsspanning	4000 V

De technische gegevens van de apparaten die in deze handleiding beschreven zijn, vindt u onder:  
<http://qrc.graesslin.de/talento-smart-specs>.



## Weergave- en bedieningselementen



Afb. 2: Displayopbouw

- 1 Kanaal
- 2 Bluetooth
- 3 Zomertijd
- 4 Wintertijd
- 5 Functieweergaven van de rechter toetsen
- 6 Menu-toets
- 7 Bluetooth-toets
- 8 Reset-knop
- 9 Linker toetsen
- 10 Functieweergaven van de linker toetsen

NL

**Weergave****Functie rechter toetsen (Afb. 2/⑥ + ⑦)**

Menu

De menustructuur (☞ „Menustructuur“ op pagina 94) verschijnt

Bluetooth

Draadloze verbinding met het mobiele apparaat of de kanaaluitbreiding to stand brengen.

ESC

Kort drukken = springt een stap terug.

Lang indrukken (2 seconden) = Terug naar automatisch bedrijf.

OK

Keuze maken en overnemen.

&lt;

Laatste invoer ongedaan maken, bijvoorbeeld bij de invoer van de tijd.



## Weergave

## Functie linker toetsen (Afb. 2/9)

FIX

Met bedrijfsmodus AAN (FIX) het kanaal permanent inschakelen.

NL

3

FIX

Met bedrijfsmodus UIT (FIX) het kanaal permanent uitschakelen.

3

OVR

Override-modus - Het actieve programma wordt tot het volgende automatische commando overschreven.

3

^ v

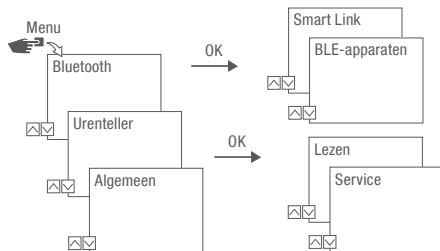
In het menu omhoog resp. omlaag bladeren.

- +

Kort drukken = waarde (uur, minuut, seconden) met 1 verlagen/verhogen.  
Lang indrukken (2 seconden) = snelle doorloop.  
Verlagen/verhogen of deselecteren bij kanaal- en dagselectie.



## Menustructuur



Afb. 3: De menustructuur verschijnt na indrukken van de menu-toets (Afb. 2/6).

De gedetailleerde bedrijfshandleiding vindt u op: <http://qrc.graesslin.de/talento-smart-ce2-booklet>



De verdeelkast-schakelklok kan via een mobiel apparaat worden geprogrammeerd, de QR-code scannen en de app installeren.

NL

Afb. 4: mobiele app voor Android en iOS-apparaten



## Veiligheid

### Reglementair gebruik

- De verdeelkast-schakelklok en de kanaaluitbreiding zijn uitsluitend bedoeld voor het schakelen van elektrische apparaten in privéomgevingen en commerciële omgevingen voorzover dit overeenstemt met het reglementaire gebruik ervan.
- De kanaaluitbreiding functioneert alleen in combinatie met de verdeelkast-schakelklok.
- De kanaaluitbreiding mag uitsluitend op DIN-rails worden gemonteerd.
- De kanaaluitbreiding alleen in droge ruimtes gebruiken en niet in de buurt van apparatuur met inductieve ontlading (motoren, transformatoren enz.)

Tot reglementair gebruik behoort ook het in acht nemen van deze handleiding.

Elk verder dan het reglementaire gebruik gaand of anderssoortig gebruik als onjuist gebruik. Door ingrepen en wijzigingen aan het apparaat vervalt de wettelijke garantie.





## Restrisico's



**WAARSCHU-  
WING!**

### Levensgevaar door elektrische schok!

Onjuiste montage en installatie van het apparaat kunnen leiden tot levensgevaarlijke elektrische spanningen.

- Montage en aansluiting uitsluitend door een elektromonteur laten uitvoeren.

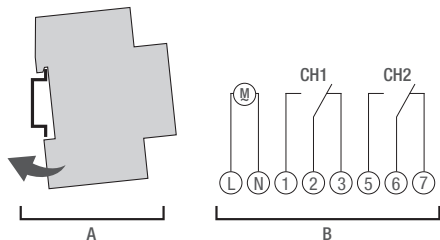
NL

## FCC-certificering

FCC ID: 2AHH/-DG

Dit apparaat voldoet aan hoofdstuk 15 van de FCC-regels. Gebruik is onder de volgende voorwaarden toegestaan: (1) Dit apparaat mag geen storende interferenties veroorzaken en (2) het apparaat moet ontvangen interferenties accepteren, ook de interferenties die tot een ongewenste werking kunnen leiden.

## Installatie



Afb. 5: Montage op DIN-rail en schakelschema

### B 2-kanaals-kanaaluitbreiding

1. Kanaaluitbreiding van boven op de DIN-rail (Afb. 5/A) plaatsen en naar achteren drukken tot deze vergrendelt.
2. Kanaaluitbreiding volgens schakelschema (Afb. 5/B) aansluiten (leidingen met een doorsnede tussen 1 mm<sup>2</sup> en 2,5 mm<sup>2</sup> gebruiken).



## Afvoer

### Onvakkundige afvoer

NL



#### MILIEU- BESCHER- MING!

#### Gevaar voor het milieu door onjuiste afvoer!

Door onjuiste afvoer kunnen gevaren voor het milieu ontstaan.

- Elektrisch afval en elektronische componenten vakkundig afvoeren, d.w.z. gescheiden volgens materiaalgroepen van de onderdelen die moeten worden verwijderd.
- Zorg principieel voor een milieuvriendelijke verwijdering in overeenstemming met de stand van de milieubeschermings-, recycling- en afvalverwijderingstechnologie.



Tento návod umožňuje bezpečné a efektivní zacházení s rozšířením kanálů (dále „přístroj“). Tento návod je součástí přístroje a musí se uchovávat tak, aby měl k němu kdykoli přístup každý, kdo s přístrojem zachází. Každý, kdo s přístrojem zachází, si musí tento návod před zahájením veškerých prací pečlivě přečíst a porozumět mu. Základním předpokladem pro bezpečnou práci je dodržování všech bezpečnostních upozornění a instruktážních pokynů uvedených v tomto návodu.

### **Ochrana autorských práv**

Tento návod podléhá ochraně autorských práv. Přenechávání tohoto návodu třetím osobám a kopírování jakýmkoli způsobem a v jakékoli formě – i jen částečně – stejně jako zpeněžování a/nebo sdělování obsahu, nejsou, s výjimkou pro interní účely, bez písemného souhlasu výrobce povolené. Při nedodržení vzniká povinnost náhrady škod. Výrobce si vyhrazuje právo uplatnit další nároky. Autorská práva náleží výrobcí.

### **Stahování**

Následující informace naleznete na [www.graesslin.de](http://www.graesslin.de):



Návod ke stažení a technické údaje



## Prohlášení o shodě

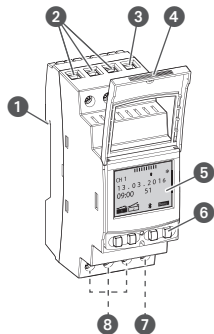
Tímto firma Grässlin GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení „talento smart CE2“ splňuje směrnici 2014/53/EU. Úplný text prohlášení o shodě EU je k dispozici na následující internetové adrese:  
<http://qrc.graesslin.de/talento-smart-conformity>

CS

	Přehled.....	102
	Bezpečnost.....	110
	Instalace .....	112
	Likvidace.....	113



## Přehled



Obr. 1: Rozšíření kanálů

- 1 Klik systém pro montáž na lištu DIN
- 2 Připojovací svorky pro kanál B
- 3 Připojovací svorka fáze
- 4 Zaplombované pouzdro
- 5 Displej
- 6 Ovládací tlačítka
- 7 Připojovací svorka nulového vodiče
- 8 Připojovací svorky pro kanál A



## Popis funkce

Rozšíření kanálů má 2 kanály a lze je obsluhovat prostřednictvím displeje (Obr. 1/⑤) a čtyř ovládacích tlačítek (Obr. 1/⑥). Rozšíření kanálů se montuje pomocí klik systému na lištu DIN (Obr. 1/①); spíná k němu připojená zařízení. Frekvence rádiového signálu se pohybuje okolo 2,4 GHz a maximální vysílací výkon činí 1,8 mW.

Spínací hodiny pro montáž do rozvaděče poskytují 2 kanály: Kanál 1/2. Dodatečně je možné k hodinám pro montáž do rozvaděče připojit až 3 rozšíření kanálů, která poskytují následující kanály: Kanál 3/4, kanál 5/6, kanál 7/8.

## Rozhraní

Nakonfigurované programy jsou ze spínacích hodin pro montáž do rozvaděče odesílány do rozšíření kanálů prostřednictvím spojení bluetooth. Rozšíření kanálů synchronizuje automaticky datum a čas při aktivním spojení se spínacími hodinami pro montáž do rozvaděče.



### Technické parametry (DIN EN 60730-1)

Princip činnosti	1.B
Stupeň znečištění	2
Jmenovité rázové napětí	4000 V

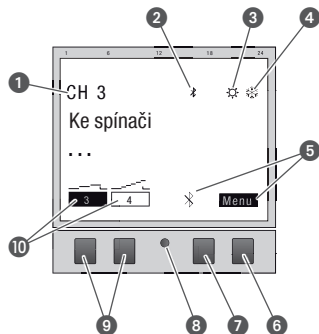
Technické parametry zařízení popsaných v tomto návodu naleznete na:

<http://qrc.graesslin.de/talento-smart-specs>.





## Zobrazovací a ovládací prvky



- 1 Kanál
- 2 Bluetooth
- 3 Letní čas
- 4 Zimní čas
- 5 Indikace funkce pravých tlačítek
- 6 Tlačítko Menu
- 7 Tlačítko bluetooth
- 8 Tlačítko Reset
- 9 Levá tlačítka
- 10 Indikace funkce levých tlačítek

CS

Obr. 2: Rozvržení displeje

**Indikace****Funkce pravých tlačítek (Obr.2/⑥ + ⑦)**

Menu

Otevře se struktura menu (↵ „Struktura menu“ na straně 108).

Bluetooth

Vytvoření rádiového spojení s mobilním přístrojem nebo rozšířením kanálů.

ESC

Krátké stisknutí = Návrat o krok zpět.

Dlouhé stisknutí (2 sekundy) = Návrat do automatického režimu.

OK

Provést výběr a převzít.

&lt;

Vrátit zpět poslední zadání, např. při zadání času.



## Indikace

## Funkce levých tlačítek (Obr. 2/⑨)

FIX

3

S provozním režimem ZAP (FIX) trvalé zapnutí kanálu.

CS

FIX

3

S provozním režimem VYP (FIX) trvalé vypnutí kanálu.

OVR

3

Režim Override - Běžící program se přepíše až do příštího automatického příkazu.

^ v

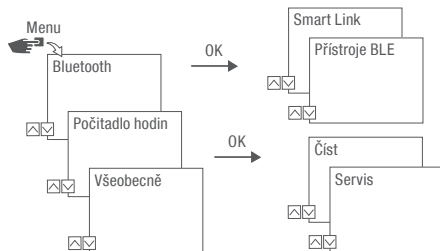
Listovat v menu nahoru nebo dolů.

- +

Krátké stisknutí = zvýšení/snížení hodnoty (hodina, minuta, sekunda) o 1.  
Dlouhé stisknutí (2 sekundy) = rychlé procházení.  
Snížení/Zvýšení nebo Zrušení volby výběru kanálu a dne.



## Struktura menu



Obr. 3: Struktura menu se objeví při stisknutí tlačítka Menu (Obr. 2/6).

Podrobný návod k obsluze naleznete na: <http://qrc.graesslin.de/talento-smart-ce2-booklet>



Spínací hodiny pro montáž do rozvaděče lze programovat prostřednictvím mobilního přístroje, k tomu naskenujte QR kód a instalujte aplikaci.

CS

Obr. 4: mobilní aplikace pro přístroj se systémem Android a iOS



## Bezpečnost

### Použití ke stanovenému účelu

- Spínací hodiny pro montáž do rozvaděče a rozšíření kanálů slouží výhradně ke spínání elektrických zařízení v soukromém a komerčním sektoru, kde toto není z hlediska správného používání zakázáno.
- Rozšíření kanálů funguje jen v kombinaci se spínacími hodinami pro montáž do rozvaděče.
- Rozšíření kanálů se smí montovat výhradně na lišty DIN.
- Rozšíření kanálů používejte jen v suchých prostorách a nemontujte je do blízkosti přístrojů s indukčními výboji (motory, transformátory atd.).

Ke správnému používání patří také dodržování všech údajů v tomto návodu.

Jakékoli používání nad rámec správného používání nebo odlišné používání je považováno za nesprávné. Při zasahování do přístroje a jeho úpravách pozbývá zákonná záruka platnosti.



## Zbytkové riziko



**VÝSTRAHA!**

**Nebezpečí ohrožení života elektrickým proudem!**

Nesprávná montáž a instalace přístroje může způsobit ohrožení života elektrickým napětím.

- Montáž a připojení nechte provést výhradně kvalifikovaným elektrikářem.

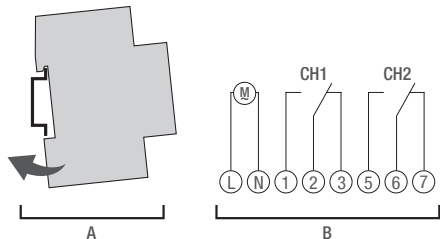
CS

## Certifikace FCC

FCC ID: 2AHH/-DG

Tento přístroj odpovídá odstavci 15 pravidel FCC. Jeho provoz je přípustný za těchto podmínek: (1) Tento přístroj nesmí způsobovat žádné rušivé interference a (2) tento přístroj musí akceptovat přijaté interference, včetně takových, které mohou vést k nežádoucímu provozu.

## Instalace



Obr. 5: Montáž na lištu DIN a schéma zapojení

### B Dvoukanálové rozšíření kanálů

1. Rozšíření kanálů nasadíte shora na lištu DIN (Obr. 5/A) a zatlačíte dozadu, až zaskočí.
2. Rozšíření kanálů instalujte podle schématu zapojení (Obr. 5/B) (použijte vodiče o průřezu od 1 mm<sup>2</sup> do 2,5 mm<sup>2</sup>).





## Likvidace

### Nesprávná likvidace

CS



#### OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ!

#### Nebezpečí pro životní prostředí při nesprávné likvidaci!

Při nesprávné likvidaci může dojít k ohrožení životního prostředí.

- Elektroodpad a elektronické součásti likvidujte odborně, tzn. díly určené k likvidaci rozřídte podle skupin materiálů.
- Likvidaci zásadně provádějte šetrně k životnímu prostředí podle stavu ekologické a recyklační techniky, stejně jako zařízení pro likvidaci odpadů.



Denna bruksanvisning möjliggör en säker och effektiv hantering av kanalutökningen (hädanefter "apparat"). Denna bruksanvisning är en del av apparaten och måste förvaras så att den alltid är tillgänglig för alla som använder apparaten. Alla som hanterar apparaten måste läsa igenom och ha förstått denna bruksanvisning före alla arbeten. En grundförutsättning för ett säkert arbete är att alla angivna säkerhetsanvisningar och åtgärdsanvisningar i denna bruksanvisning följs.

### **Upphovsrätt**

Denna bruksanvisning är skyddad av upphovsrätten. Det är förbjudet att överlåta denna bruksanvisning till tredje person, kopiera den på något sätt – även delvis – samt utnyttja och/eller vidarebefordra innehållet utan skriftlig tillåtelse från tillverkaren om det inte är för interna syften. Överträdelse leder till skadestånd. Tillverkaren förbehåller sig rätten till ytterligare anspråk. Tillverkaren äger upphovsrätten.

### **Nedladdning**

Följande information finns under [www.graesslin.de](http://www.graesslin.de):

Bruksanvisning för nedladdning och Tekniska data.



## Försäkran om överensstämmelse

Härmed intygar Grässlin GmbH att radioanläggningstypen "talento smart CE2" motsvarar riktlinjen 2014/53/EU. Den fullständiga texten för EU-Försäkran om överensstämmelse finns tillgänglig under följande Internetadress: <http://qrc.graesslin.de/talento-smart-conformity>

SV

	Översikt.....	116
	Säkerhet.....	124
	Installation .....	126
	Avfallshantering .....	127



## Översikt

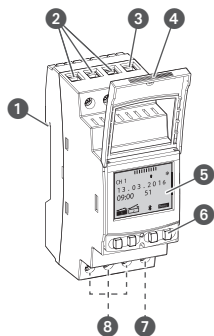


Bild 1: Kanalutökning

- 1 Klicksystem för montering på DIN-skena
- 2 Anslutningsklämmor för kanal B
- 3 Anslutningsklämma fas
- 4 Plomberat hus
- 5 Display
- 6 Manöverknappar
- 7 Anslutningsklämma neutral ledare
- 8 Anslutningsklämmor för kanal A



## Funktionsbeskrivning

Kopplingsuret har 2 kanaler och kan manövreras via en display (Bild 1/⑤) med fyra manöverknappar (Bild 1/⑥). Kanalutökningen monteras med ett klicksystem på en DIN-skena (Bild 1/①). Den styr respektive apparat den är ansluten till. Radiosignalens frekvens ligger på 2,4 GHz och max. sändningseffekt är 1,8 mW.

Kopplingsuret har 2 kanaler: Kanal 1/2. Dessutom kan upp till 3 kanalutökningar anslutas till kopplingsuret och ge tillgång till följande kanaler: Kanal 3/4, kanal 5/6, kanal 7/8.

## Gränssnitt

De konfigurerade programmen skickas av kopplingsuret till kanalutökningen via Bluetooth-anslutningen. Kanalutökningen synkroniserar datum och tid till kopplingsuret automatiskt vid en aktiv anslutning.



### Tekniska data (DIN EN 60730-1)

Verkningsätt	1.B
Nedsmutningsgrad	2
Mätstötspänning	4000 V

Tekniska data för de apparater som beskrivs i denna bruksanvisning finns under:  
<http://qrc.graesslin.de/talento-smart-specs>.



## Indikerings- och manöverelement

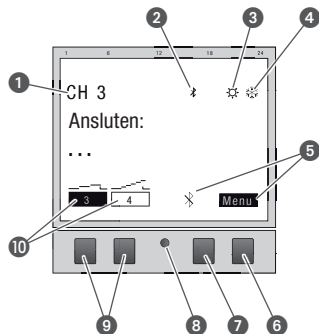


Bild 2: Display

- 1 Kanal
- 2 Bluetooth
- 3 Sommartid
- 4 Vintertid
- 5 De båda högra knapparnas funktionsvisningar
- 6 Menyknapp
- 7 Bluetooth-knapp
- 8 Reset-knapp
- 9 Vänstra knapparna
- 10 De vänstra knapparnas funktionsvisningar

SV



<b>Visning</b>	<b>Funktion högra knappar (Bild 2/⑥ + ⑦)</b>
Meny	Menystrukturen (☞ „Menystruktur“ på sidan 122) öppnas.
Bluetooth	Skapa en radioförbindelse med den mobila enheten eller kanalutökningen.
ESC	Kort tryck = går tillbaka ett steg. Långt tryck (ca 2 sek.) = tillbaka till det automatiska driftläget.
OK	Gör valet och godkänn det
<	Ångra den senaste inmatningen, t.ex. vid inmatning av klockslaget.





## Visning

## Funktion vänstra knappar (Bild 2/9)

FIX

Slå på kanalen permanent med driftläget PÅ (FIX).

SV

3

FIX

Stäng av kanalen permanent med driftläget AV (FIX).

3

OVR

Override-läge - det aktuella programmet skrivs över tills nästa automatiska kommando.

3

^ v

Bläddra uppåt eller nedåt i menyn.

- +

Kort tryck = öka/minska värdet med 1 (timma, minut, sekund).

Långt tryck (2 sek.) = snabbspolning.

Minska/öka eller avmarkera vid val av kanal och dag.



## Menystruktur

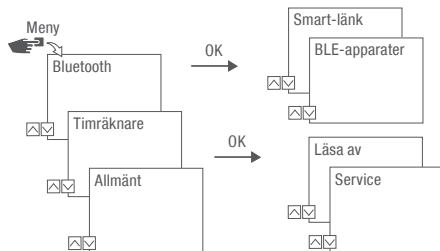


Bild 3: Menystrukturen visas när man trycker på menyknappen (Bild 2/6).

En detaljerad bruksanvisning finns att hämta under:  
<http://qrc.graesslin.de/talento-smart-ce2-booklet>



Kopplingsuret kan programmeras via en mobil enhet.  
För detta ska QR-koden skannas in och appen installeras.

SV

Bild 4: mobil app för Android och iOS-apparater



## Säkerhet

### Avsedd användning

- Kopplingsuret och kanalutökningen får endast användas till att slå på/stänga av elektriska apparater i privata hushåll och i kommersiella miljöer som inte förbjuder detta.
- Kanalutökningen fungerar bara i kombination med kopplingsuret.
- Kanalutökningen får endast monteras på DIN-skenorna.
- Montera endast kanalutökningen i torra rum och inte i närheten av apparater med induktiv urladdning (motorer, transformatorer osv.).

Till avsedd användning hör även att alla uppgifter i denna bruksanvisning följs.

Alla användningar som inte är avsedd användning eller annan användning klassas som felaktig användning. Ingrepp och ändringar på enheten leder till att den lagliga garantin upphör att gälla.



## Resterade risker



**VARNING!**

### Livsfara på grund av elektriska stötar!

Felaktig montering och installation av apparaten kan leda till livsfarliga elektriska spänningar.

- Anslutning och montering får enbart göras av en behörig elektriker!

SV

## FCC-certifiering

FCC ID: 2AHH/-DG

Denna apparat motsvarar Avsnitt 15 i FCC-bestämmelserna. Drift är tillåten på följande villkor: (1) Apparaten får inte ge upphov till störande interferenser och (2) apparaten måste acceptera mottagna interferenser, även de som kan leda till ofrivillig drift.

## Installation

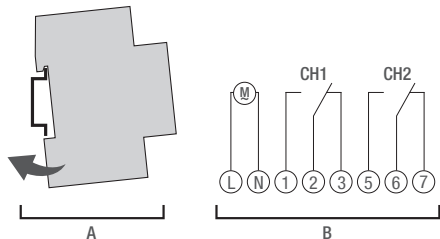


Bild 5: Montering på DIN-skena och elschema

### B 2-kanals-kanalutökning

1. Sätt fast kanalutökningen uppifrån på DIN-skenan (Bild 5/A) och tryck den bakåt tills den hakar fast.
2. Anslut kanalutökningen enligt elschemat (Bild 5/B) (använd ledningar med en kabelarea mellan 1 mm<sup>2</sup> och 2,5 mm<sup>2</sup>).



## Avfallshantering

### Felaktig avfallshantering

SV



**MILJÖ-  
SKYDD!**

**Fara för miljön vid felaktig avfallshantering!**

Fara för miljön vid felaktig avfallshantering!

- Källsortera elskrot och elektroniska komponenter korrekt, dvs. separerat enligt materialgrupp för de delar som ska källsorteras.
- Hantera avfallet principiellt så miljövänligt som möjligt med den aktuella tekniken för miljöskydd, återvinning och avfallshantering.



Denne veiledningen muliggjør sikker og effektiv bruk av kanalutvidelsen (heretter kalt «enhet»). Denne veiledningen er en del av enheten og må alltid oppbevares tilgjengelig for alle som bruker enheten. Alle som skal bruke enheten, må ha lest denne veiledningen nøye og forstått innholdet i den før de begynner arbeidet. En grunnleggende forutsetning for sikkert arbeid er at alle angitte sikkerhetsanvisninger og handlingsanvisninger i denne veiledningen følges.

### **Opphavsrett**

Denne veiledningen er beskyttet av åndsverksloven. Overlatelse av denne veiledningen til tredjeparter, alle former for mangfoldiggjøring – også av utdrag – samt utnyttelse og/eller meddelelse av innholdet er ikke tillatt annet enn til interne formål uten skriftlig tillatelse fra produsenten. Overtredelser vil medføre skadeerstatning. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre ytterligere krav gjeldende. Opphavsretten tilhører produsenten.

### **Nedlasting**

På [www.graesslin.de](http://www.graesslin.de) finner du følgende informasjon:

Veiledning for nedlasting og tekniske data








## Samsvarserklæring

Grässlin GmbH erklærer med dette at radioanleggstypen «talento smart CE2» er i samsvar med direktiv 2014/53/EU. Den fullstendige teksten til EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på følgende Internett-adresse: <http://qrc.graesslin.de/talento-smart-conformity>

NO

	Oversikt.....	130
	Sikkerhet.....	138
	Installasjon .....	140
	Avfallsbehandling.....	141



## Oversikt

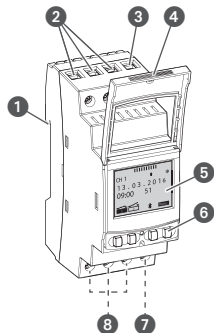


Fig. 1: Kanalutvidelse

- 1 Klikksystem for montering på DIN-skinne
- 2 Tilkoblingsklemmer for kanal B
- 3 Tilkoblingsklemme for fase
- 4 Plomberbart hus
- 5 Skjerm
- 6 Betjeningsstaster
- 7 Tilkoblingsklemme for nøytralleder
- 8 Tilkoblingsklemmer for kanal A



## Funksjonsbeskrivelse

Kanalutvidelsen har 2 kanaler og betjenes via en skjerm (Fig. 1/⑤) med 4 betjeningstaster (Fig. 1/⑥). Kanalutvidelsen monteres på en DIN-skinne ved hjelp av et klikksystem (Fig. 1/①), og dette styrer den tilkoblede enheten. Radiosignalets frekvens ligger på 2,4 GHz, og maksimal utgangseffekt er på 1,8 mW.

NO

Fordelingstidsuret har 2 kanaler: Kanal 1/2. I tillegg kan inntil 3 kanalutvidelser kobles til fordelings-tidsuret med følgende kanaler: Kanal 3/4, kanal 5/6, kanal 7/8.

## Grensesnitt

De konfigurerte programmene sendes fra delingstidsuret til kanalutvidelsen via Bluetooth-forbindelse. Kanalutvidelsen synkroniserer automatisk dato og klokkeslett med delingstidsuret når forbindelsen er aktiv.



### Tekniske data (DIN EN 60730-1)

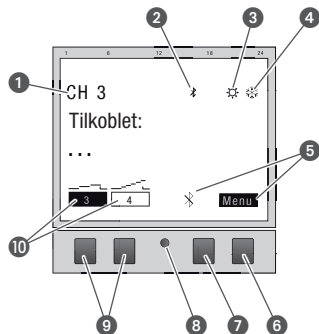
Funksjon	1.B
Tilsmussingsgrad	2
Nominell støtspenning	4000 V

De tekniske dataene til enhetene som er beskrevet i denne anvisningen, finner du under:

<http://qrc.graesslin.de/talento-smart-specs>.



## Visnings- og betjeningslementer



- 1 Kanal
- 2 Bluetooth
- 3 Sommertid
- 4 Vintertid
- 5 Funksjonsvisninger på høyre taster
- 6 Menyast
- 7 Bluetooth-tast
- 8 Tilbakestillingsknapp
- 9 Venstre taster
- 10 Funksjonsvisninger på venstre taster

NO

Fig. 2: Skjermens oppbygning

**Visning****Funksjon høyre taster (Fig. 2/⑥ + ⑦)**

Meny

Menystrukturen (☞ „Menystruktur“ på side 136) åpnes.

Bluetooth

Opprett trådløs forbindelse med mobilenheten eller kanalutvidelsen.

ESC

Kort trykk = hopper ett trinn tilbake.

Langt trykk (2 sekunder) = går tilbake til automatisk drift.

OK

Velger og tar i bruk.

&lt;

Angre siste inntasting; f.eks. inntasting av klokkeslett.



## Visning

## Funksjon venstre taster (Fig. 2/9)

FIX

Slå på kanalen permanent med driftsmodus PÅ (FIX).

NO



3

FIX

Slå av kanalen permanent med driftsmodus AV (FIX).



3

OVR

Overstyringsmodus - programmet som kjører, overskrives frem til neste automatiske kommando.



3

^ v

Bla oppover eller nedover i menyen.

- +

Kort trykk = øk/reducer den viste verdien (time, minutt, sekund) med 1.  
Langt trykk (2 sekunder) = hurtiggjennomkjøring.  
Reducerer/øker eller velger ved kanal- og dagsvalg.



## Menystruktur

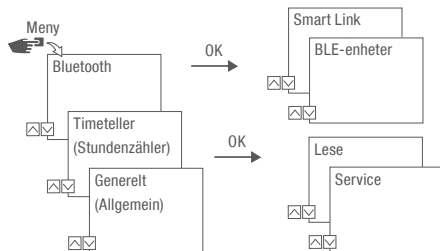


Fig. 3: Menystrukturen vises når du trykker på meny-tasten (Fig. 2/6).

Du finner den detaljerte bruksanvisningen under: <http://qrc.graesslin.de/talento-smart-ce2-booklet>





Fordelingstidsuret kan programmeres via en mobil enhet.  
Gjør det ved å skanne QR-koden og installere appen.

NO

Fig. 4: mobilapp for Android og iOS-enheter



## Sikkerhet

### Forskriftsmessig bruk

- Fordelingstidsuret og kanalutvidelsen skal utelukkende brukes til kobling av elektriske enheter hjemme og på jobb dersom dette ikke strider mot forskriftsmessig bruk av enheten.
- Kanalutvidelsen fungerer bare i kombinasjon med fordelingstidsuret.
- Kanalutvidelsen skal utelukkende monteres på DIN-skiner.
- Kanalutvidelsen skal kun brukes i tørre rom og skal ikke monteres i nærheten av enheter med induktiv utladning (motorer, transformatorer osv.).

Forskriftsmessig bruk innebærer overholdelse av alle anvisninger i denne veiledningen.

Alle typer bruk som går ut over forskriftsmessig bruk eller innebærer annen bruk, regnes som feil bruk. Garantien går tapt ved inngrep og endringer på apparatet.



## Restrisiko



**ADVARSEL!**

### Livsfare pga. elektrisk støt!

Feil montering og installasjon av enheten kan føre til livsfarlige elektriske spenninger.

- Montering og tilkobling må bare utføres av elektriker!

NO

## FCC-sertifisering

FCC ID: 2AHH/-DG

Denne enheten er i samsvar med punkt 15 i FCC-reglene. Bruk er tillatt under følgende betingelser: (1) Denne enheten må ikke forårsake skadelig interferens, og (2) denne enheten må godta eventuell mottatt interferens som kan forårsake uønskede driftsforhold.

## Installasjon

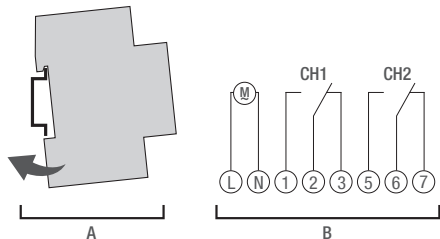


Fig. 5: Montering på DIN-skinne og koblingsskjema

### B 2-kanals kanalutvidelse

1. Sett kanalutvidelsen på DIN-skinnen (Fig. 5/A) ovenfra, og trykk den bakover til den går i lås.
2. Koble til kanalutvidelsen i henhold til koblingsskjemaet (Fig. 5/B) (bruk ledninger med tverrsnitt på mellom 1 mm<sup>2</sup> og 2,5 mm<sup>2</sup>).



## Avfallsbehandling

### Feil avfallsbehandling

NO



#### MILJØVERN!

#### Feil behandling av avfall skader miljøet!

Feil avfallsbehandling kan føre til skader på miljøet.

- Elektroavfall og elektroniske komponenter skal kastes på miljøriktig måte, dvs. at delene kastes sortert etter materialgrupper.
- Kast prinsipielt bare miljøriktig slik det er mulig etter miljøvern-, gjenvinnings- og avfallshåndteringsteknikken.



Denne vejledning muliggør en sikker og effektiv håndtering af kanaludvidelsen (i det følgende benævnt „enhed“). Denne vejledning udgør en del af enheden og skal opbevares, så den altid er tilgængelig for enhver, som håndterer enheden. Enhver, som håndterer enheden, skal have læst denne vejledning omhyggeligt igennem og forstået den før påbegyndelse af alt arbejde. Grundforudsætning for sikkert arbejde er overholdelse af alle anførte sikkerheds- og handlingsanvisninger i denne vejledning.

### **Ophavsretsbeskyttelse**

Denne vejledning er ophavsretligt beskyttet. Overdragelse af denne vejledning til tredjepart, mangfoldiggørelser af enhver type eller form - også i uddrag - samt afhændelse og/eller meddelelse af indholdet er ikke tilladt, bortset fra til interne formål, uden skriftlig godkendelse fra producenten. Handlinger i strid med dette medfører pligt til skadeserstatning. Producenten forbeholder sig ret til at gøre yderligere krav gældende. Ophavsretten tilhører producenten.

### **Download**

Følgende informationer findes på [www.graesslin.de](http://www.graesslin.de):




Vejledning til download og tekniske data



## Konformitetserklæring

Grässlin GmbH erklærer hermed, at radioudstyrstypen „talento smart CE2“ er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-konformitetserklæringens fulde tekst findes på følgende internet-adresse: <http://qrc.graesslin.de/talento-smart-conformity>

DA

	Oversigt .....	144
	Sikkerhed .....	152
	Installation .....	154
	Bortskaffelse .....	155



## Oversigt

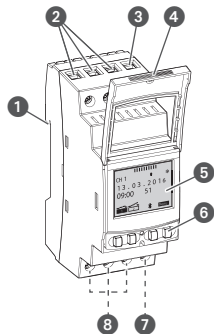


Fig. 1: Kanaludvidelse

- ① Kliksystem til montering på en DIN-skinne
- ② Tilslutningsklemmer til kanal B
- ③ Tilslutningsklemme fase
- ④ Plomberbart hus
- ⑤ Display
- ⑥ Betjeningsknapper
- ⑦ Tilslutningsklemme neutralleder
- ⑧ Tilslutningsklemmer til kanal A





## Funktionsbeskrivelse

Kanaludvidelsen har 2 kanaler og kan betjenes via et display (Fig. 1/⑤) ved hjælp af fire betjeningsknappe (Fig. 1/⑥). Kanaludvidelsen monteres på en DIN-skinne ved hjælp af et kliksystem (Fig. 1/①). Den aktiverer den dermed forbundne enhed. Radiosignalets frekvens ligger på 2,4 GHz, og den maksimale sendeeffekt er 1,8 mW.

Kontaktet stiller 2 kanaler til rådighed: Kanal 1/2. Endvidere kan der forbindes op til 3 kanaludvidelser til kontaktet, som stiller følgende kanaler til rådighed: Kanal 3/4, kanal 5/6, kanal 7/8.

## Grænseflade

De konfigurerede programmer sendes fra kontaktet til kanaludvidelsen via Bluetooth-forbindelsen. Kanaludvidelsen synkroniserer automatisk datoen og klokkeslættet ved aktiv forbindelse til kontaktet.



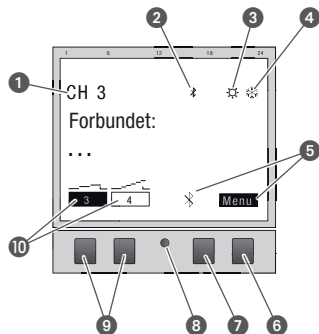
### Tekniske data (DIN EN 60730-1)

Virkemåde	1.B
Tilsmudsningegrad	2
Dimensioneringsstødspænding	4000 V

De tekniske data for apparaterne, der er beskrevet i denne vejledning, findes på:  
<http://qrc.graesslin.de/talento-smart-specs>.



## Visnings- og betjeningselementer



- 1 Kanal
- 2 Bluetooth
- 3 Sommertid
- 4 Vintertid
- 5 Funktionsvisninger for de højre knapper
- 6 Menuknap
- 7 Bluetooth-knap
- 8 Nulstillingsknap
- 9 Venstre knapper
- 10 Funktionsvisninger for knapperne til venstre

DA

Fig. 2: Displayopbygning

**Visning****Funktion højre knapper (Fig. 2/6 + 7)**

Menu

Menustrukturen (☞ „Menustruktur“ på side 150) åbnes.

Bluetooth

Opret radioforbindelse med den mobile enhed eller kanaludvidelsen.

ESC

Kort tryk = springer et trin tilbage.

Langt tryk (2 sekunder) = skift tilbage til automatisk drift.

OK

Vælg og anvend indstilling.

&lt;

Annullér sidste indtastning, f.eks. når klokkeslættet indtastes.



## Visning

## Funktion venstre knapper (Fig. 2/9)

FIX

Aktivér kanalen permanent med driftsmodus ON (FIX).

DA



3

FIX

Deaktivér kanalen permanent med driftsmodus OFF (FIX).



3

OVR

Override-modus - det igangværende program overskrives indtil næste automatikkommando.



3

^ v

Lader dig blade opad og nedad i menuen.

- +

Kort tryk = reducér/forøg værdi (time, minut, sekund) med 1.

Langt tryk (2 sekunder) = hurtigt gennemløb.

Reduktion/forøgelse eller fravalg ved kanal- og dagvalg.



## Menustruktur

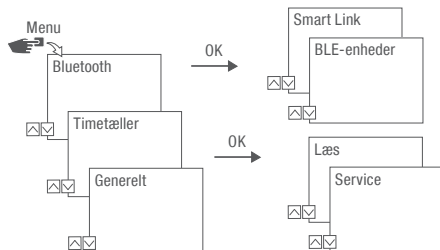


Fig. 3: Menustrukturen vises, når der trykkes på menuknappen (Fig. 2/⑥).

Den detaljerede driftsvejledning findes på: <http://qrc.graesslin.de/talento-smart-ce2-booklet>



Kontakturet kan programmeres via en mobil enhed.  
Scan i den forbindelse QR-koden, og installér appen.

DA

Fig. 4: Mobil app til Android- og iOS-enheder



## Sikkerhed

### Tilsigtet brug

- Kontakturet og kanaludvidelsen er udelukkende beregnet til kobling af elektriske enheder i forbindelse med private husholdninger og erhverv, når deres tilsigtede brug ikke forbyder dette.
- Kanaludvidelsen fungerer kun i kombination med kontakturet.
- Kanaludvidelsen må udelukkende monteres på DIN-skiner.
- Anvend kun kanaludvidelsen i tørre rum, og monter den ikke i nærheden af enheder med induktiv afladning (motorer, transformatorer osv.).

Til tilsigtet brug hører også overholdelse af alle angivelser i denne vejledning.

Enhver brug ud over den tilsigtede eller enhver anden anvendelse gælder som forkert brug. Den lovpligtige garanti bortfalder ved indgreb og ændringer på enheden.





## Restrisiko



### ADVARSEL!

#### Elektrisk stød er livsfarligt!

Ukorrekt montering og installation af enheden kan medføre livsfarlige elektriske spændinger.

- Montering og tilslutning må udelukkende udføres af en elektriker.

DA

## FCC-certificering

FCC ID: 2AHH/-DG

Denne enhed er i overensstemmelse med afsnit 15 i FCC-reglerne. Anvendelse af enheden er tilladt under følgende betingelser: (1) Denne enhed må ikke forårsage forstyrrende interferenser, og (2) enheden skal kunne acceptere indkommende interferenser, også sådanne, der kan udløse driftsforstyrrelser.

## Installation

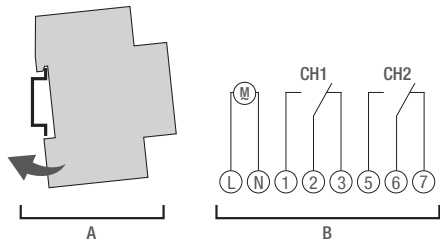


Fig. 5: Montering på DIN-skinne og koblingsdiagram

### B Kanaludvidelse med 2 kanaler

1. Sæt kanaludvidelsen i oppefra på DIN-skinnen (Fig. 5/A), og tryk den bagud, indtil den klikker på plads.
2. Tilslut kanaludvidelsen iht. koblingsdiagrammet (Fig. 5/B) (brug ledninger med et tværsnit på mellem 1 mm<sup>2</sup> og 2,5 mm<sup>2</sup>).



## Bortskaffelse

### Ukorrekt bortskaffelse

DA



**MILJØ-  
BESKYT-  
TELSE!**

#### Fare for miljøet ved forkert bortskaffelse!

Ved forkert bortskaffelse kan der opstå farer for miljøet.

- Bortskaf elektronikaffald og elektronikkomponenter fagligt korrekt, dvs. sorteret efter materialegrupper for delene, der skal bortskaffes.
- Bortskaf altid miljøvenligt i henhold til aktuelle forskrifter for miljøbeskyttelses-, genvindings- og bortskaffelsesteknik.



Tämä käyttöohje mahdollistaa laajennetun kanavan turvallisen ja tehokkaan käytön (jäljempänä laite). Tämä käyttöohje on laitteen osa, ja se on säilytettävä aina kaikkien laitetta käyttävien saatavilla. Kaikkien laitetta käyttävien on luettava ja ymmärrettävä tämä käyttöohje aina ennen töiden aloittamista. Turvallisen työskentelyn perusedellytys on kaikkien tässä käyttöohjeessa annettujen turvallisuusohjeiden ja toimintaohjeiden noudattaminen.

### **Tekijänoikeudet**

Tätä käyttöohjetta suojaa tekijänoikeus. Käyttöohjeen luovuttaminen kolmannelle osapuolelle, kaikenlainen jäljentäminen – myös osittainen sekä sisällön käyttö ja/tai tiedoksi antaminen edellyttävät valmistajan kirjallista lupaa sisäistä käyttöä lukuun ottamatta. Tekijänoikeuden rikkominen velvoittaa vahingonkorvaukseen. Valmistaja pidättää itsellään oikeuden puolustaa myös muita oikeuksiaan. Tekijänoikeus on valmistajalla.

### **Lataaminen**

Seuraavat tiedot löydät osoitteesta [www.graesslin.de](http://www.graesslin.de):



Latausohje sekä tekniset tiedot



## Vaatimustenmukaisuusvakuutus

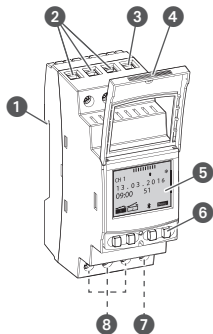
Grässlin GmbH vakuuttaa täten, että kauko-ohjattava laite talento smart CE2 on direktiivin 2014/53/EU mukainen. Koko EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen teksti on ladattavissa seuraavasta internet- osoitteesta: <http://qrc.graesslin.de/talento-smart-conformity>

FI

	Yleistä .....	158
	Turvallisuus.....	166
	Asennus .....	168
	Hävittäminen .....	169



## Yleistä



kuva 1: Laajennettu kanava

- 1 Kiinnitysjärjestelmä DIN-kiskoon asentamista varten
- 2 Kanavan B liittimet
- 3 Vaiheen liitin
- 4 Sinetöitävä kotelo
- 5 Näyttö
- 6 Käyttöpainikkeet
- 7 Nollajohtimen liitin
- 8 Kanavan A liittimet



## Toiminnan kuvaus

Laajennetussa kanavassa on 2 kanavaa ja sitä voidaan ohjata näytön (kuva 1/5) ja neljän käyttöpainikkeeseen (kuva 1/6) avulla. Laajennettu kanava on varustettu kiinnitysjärjestelmällä, joka asennetaan DIN-kiskoon (kuva 1/1) napsauttamalla, tämä ohjaa siihen kulloinkin kytkettyä laitetta. Sen radiosignaalin taajuus on 2,4 Ghz ja maksimilähetysteho 1,8 mW.

Kiskokiinnitteisessä kellokytkimessä on käytettävissä 2 kanavaa: Kanava 1/2. Lisäksi kellokytkimeen voidaan liittää: enintään 3 laajennettua kanavaa, jotka tarjoavat käyttöön seuraavat kanavat: kanava 3/4, kanava 5/6, kanava 7/8.

## Liitäntä

Kiskokiinnitteinen kellokytkin lähettää konfiguroidut ohjelmat laajennettuun kanavaan Bluetooth-yhteyden kautta. Laajennettu kanava synkronoi päiväyksen ja kellonajan automaattisesti, kun yhteys kellokytkimeen on käytössä.



### Tekniset tiedot (DIN EN 60730-1)

Toimintatapa	1.B
Likaisuusaste	2
Mitoitettu sykäysjännite	4000 V

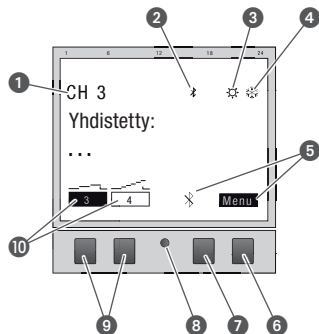
Tässä käyttöoppaassa kuvattujen laitteiden tekniset tiedot löydät osoitteesta:

<http://qrc.graesslin.de/talento-smart-specs>.





## Näyttö- ja hallintalaitteet



kuva 2: Näytön osat

- 1 Kanava
- 2 Bluetooth
- 3 Kesäaika
- 4 Talviaika
- 5 Oikeanpuoleisten painikkeiden toimintonäytöt
- 6 Valikkopainike
- 7 Bluetooth-painike
- 8 Reset-painike
- 9 Vasemmanpuoleiset painikkeet
- 10 Vasemmanpuoleisten painikkeiden toimintonäytöt

Fi



## Näyttö

## Oikeanpuoleisten painikkeiden toiminnot (kuva 2/6 + 7)

Valikko

Valikko (☞ Valikkorakenne sivulla 164) avautuu.

Bluetooth

Yhteyden muodostus mobiililaitteeseen tai laajennettuun kanavaan.

ESC

Lyhyt painallus = siirtyy yhden askelen takaisinpäin.

Pitkä painallus (2 sekuntia) = paluu automaattikäytölle.

OK

Valinta ja vahvistus.

<

Viimeisen syötetyn tiedon poisto, esim. kellonaikaa syötettäessä.



## Näyttö

### Vasemmanpuoleisten painikkeiden toiminnot (kuva 2/9)

FIX

Käyttötila PÄÄLLÄ (FIX) kytkee kanavan pysyvästi päälle.

FI



3

FIX

Käyttötila POIS (FIX) kytkee kanavan pysyvästi pois päältä.



3

OVR

Override-tila - Käynnissä oleva ohjelma korvataan seuraavaan automaattiseen käskyyn asti.



3

^ v

Selaa valikossa ylös- ja alaspäin.

- +

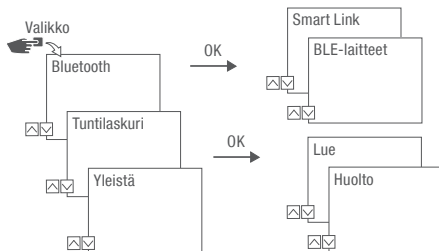
Lyhyt painallus = arvon (tunti, minuutti, sekunti) pienennys/suurennus 1:llä.

Pitkä painallus (2 sekuntia) = pikaselaus.

Kanavan tai päivän pienennys/suurennus tai valinnan poistaminen.



## Valikkorakenne



kuva 3: Valikkorakenteen saat näkyviin painamalla valikkopainiketta (kuva 2/⑥).

Tarkemman käyttöohjeen löydät osoitteesta: <http://qrc.graesslin.de/talento-smart-ce2-booklet>



Kiskokiinnitteinen kellokytkin voidaan ohjelmoida langattomalla laitteella, skannaa tätä varten QR-koodi ja asenna sovellus.

FI

kuva 4: Mobiilisovellus Androidille ja iOS-laitteille



## Turvallisuus

### Normaali käyttö

- Kiskokiinnitteinen kellokytkin ja laajennettu kanava on tarkoitettu vain sellaisten sähkölaitteiden kytkemiseen kotitalous- ja kaupallisessa käytössä, joiden normaali käyttö ei kiellä tätä.
- Laajennettu kanava toimii vain yhdessä kiskokiinnitteisen kellokytkimen kanssa.
- Laajennetun kanavan saa asentaa vain DIN-kiskoihin.
- Laajennettua kanavaa saa käyttää vain kuivissa tiloissa eikä sitä saa asentaa induktiivisten häiriölähteiden läheisyyteen (moottorit, muuntajat jne.)

Normaaliin käyttöön kuuluu myös tässä ohjeessa annettujen kaikkien tietojen noudattaminen.

Kaikki normaalin käytön ylittävä tai muunlainen käyttö on virheellistä käyttöä. Takuu raukeaa, jos laite avataan tai siihen tehdään muutoksia.



## Jäännösriski



### Sähköiskun aiheuttama hengenvaara!

Laitteen virheellinen asennus tai kytkentä voi aiheuttaa hengenvaarallisia jännitteitä.

**VAROITUS!**

- Asennuksen ja kytkennän saa suorittaa ainoastaan ammattisähköasentaja.

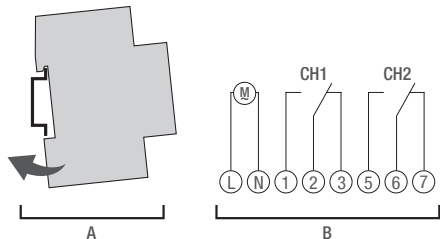
FI

## FCC-sertifiointi

FCC ID: 2AHH/-DG

Tämä laite on FCC-määräysten kappaleen 15 mukainen. Käyttö on sallittu, kun seuraavat edellytykset täyttyvät: (1) Tämä laite ei saa aiheuttaa häiriöitä ja (2) laitteen on pystyttävä kestämään vastaanotetut häiriöt, myös sellaiset, jotka saattavat johtaa ei-toivottuun toimintaan.

## Asennus



kuva 5: Asennus DIN-kiskoon ja kytkentäkaavio

### B 2-kanavainen laajennettu kanava

1. Aseta laajennettu kanava yläkautta DIN-kiskoon (kuva 5/A) ja paina taaksepäin, kunnes se lukittuu paikalleen.
2. Asenna laajennettu kanava kytkentäkaavion mukaisesti (kuva 5/B), (käytä johtoja, joiden läpimitta on 1–2,5 mm<sup>2</sup>).





## Hävittäminen

### Epäasianmukainen hävittäminen

FI



**SUOJELE  
YMPÄRIS-  
TÖÄ!**

#### Vääränlainen hävittäminen vaarantaa ympäristön!

Vääränlainen hävittäminen voi vaarantaa ympäristön.

- Hävitä sähköromu ja elektroniikkakomponentit asianmukaisesti, ts. lajittelle hävitettävät osat materiaaleittain kierrätettäviksi.
- Hävitä laitteet ympäristöystävällisesti ympäristönsuojelu-, kierrätys- ja hävittämistä koskevien ohjeiden mukaisesti.



Niniejsza instrukcja umożliwi bezpieczne i efektywne posługiwanie się rozszerzeniem kanałów (zwanym dalej „urządzeniem”). Niniejsza instrukcja jest częścią składową urządzenia i musi być przechowywana w sposób zawsze dostępny dla każdego, kto obchodzi się z urządzeniem. Każdy, kto obchodzi się z urządzeniem, musi przed rozpoczęciem wszelkich prac starannie przeczytać tę instrukcję i ją zrozumieć. Warunkiem podstawowym dla bezpiecznej pracy jest stosowanie się do wszystkich podanych w tej instrukcji wskazówek dotyczących bezpieczeństwa oraz instrukcji postępowania.

### **Ochrona praw autorskich**

Niniejsza instrukcja podlega ochronie praw autorskich. Przekazanie niniejszej instrukcji osobom trzecim, powielanie w jakikolwiek sposób i jakiegokolwiek formie - także w postaci fragmentów - oraz wykorzystywanie lub informowanie o treści jest zabronione bez pisemnej zgody producenta za wyjątkiem celów wewnętrznych. Naruszenie tych praw zobowiązuje do wypłaty odszkodowania. Producent zastrzega sobie prawo do dochodzenia dodatkowych roszczeń. Producent posiada prawa autorskie.

### **Pobieranie**

Poniższe informacje znajdują się na stronie [www.graesslin.de](http://www.graesslin.de):



Instrukcja pobierania i dane techniczne



## Deklaracja zgodności

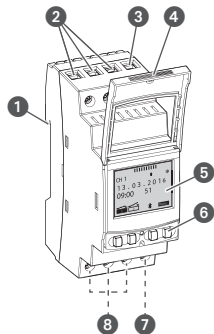
Niniejszym Grässlin GmbH oświadcza, że urządzenie radiowe typu „talento smart CE2” jest zgodne z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny na stronie internetowej: <http://qrc.graesslin.de/talento-smart-conformity>

PL

	Przegląd.....	172
	Bezpieczeństwo .....	180
	Instalacja .....	182
	Utylizacja .....	183



## Przegląd



- 1 System klikc do montażu na szynie DIN
- 2 Zaciski przyłączeniowe dla kanału B
- 3 Zacisk przyłączeniowy dla fazy
- 4 Plombowana obudowa
- 5 Wyświetlacz
- 6 Przyciski obsługowe
- 7 Zacisk przyłączeniowy dla przewodu zerowego
- 8 Zaciski przyłączeniowe dla kanału A

Rys. 1: Rozszerzenie kanałów



## Opis sposobu działania

Rozszerzenie kanałów ma 2 kanały i można je obsługiwać na wyświetlaczu (Rys. 1/⑤) 4 przyciskami obsługowymi (Rys. 1/⑥). Rozszerzenie kanałów montuje się za pomocą systemu klick na szynie DIN (Rys. 1/①); steruje ono podłączonym w ten sposób urządzeniem. Częstotliwość sygnału radiowego wynosi około 2,4 GHz, a maksymalna moc nadawcza 1,8 mW.

Zegar sterujący rozdzielacza udostępnia 2 kanały: Kanał 1/2. Dodatkowo z zegarem sterującym rozdzielacza można połączyć do 3 rozszerzeń kanałów, które udostępniają następujące kanały: kanał 3/4, kanał 5/6, kanał 7/8.

## Interfejs

Skonfigurowane programy są wysyłane przez zegar sterujący rozdzielacza do rozszerzenia kanałów poprzez połączenie Bluetooth. Rozszerzenie kanałów synchronizuje automatycznie datę i godzinę przy włączonym połączeniu z zegarem sterującym rozdzielacza.



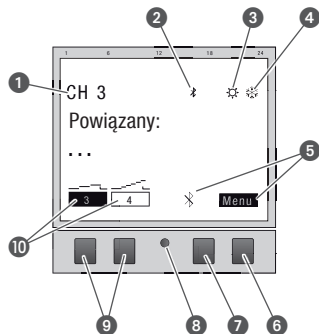
### Dane techniczne (DIN EN 60730-1)

Sposób działania	1.B
Stopień zabrudzenia	2
Znamionowe napięcie udarowe	4000 V

Dane techniczne urządzeń opisanych w niniejszej instrukcji można znaleźć na stronie:  
<http://qrc.graesslin.de/talento-smart-specs>.



## Elementy wskaźnikowe i obsługowe



Rys. 2: Konstrukcja wyświetlacza

- 1 Kanał
- 2 Bluetooth
- 3 Czas letni
- 4 Czas zimowy
- 5 Wyświetlanie funkcji prawych przycisków
- 6 Przycisk menu
- 7 Przycisk Bluetooth
- 8 Przycisk reset
- 9 Lewe przyciski
- 10 Wyświetlanie funkcji lewych przycisków

PL



Wskaźnik	Funkcja prawych przycisków (Rys. 2/⑥ + ⑦)
Menu	Otwiera się struktura menu (☞ „Struktura menu“ na stronie 178).
Bluetooth	Nawiązanie połączenia radiowego z urządzeniem mobilnym lub rozszerzeniem kanałów.
ESC	Krótkie naciśnięcie = przejście o jeden krok do tyłu. Długie naciśnięcie (2 sekundy) = powrót do trybu automatycznego.
OK	Wybór i potwierdzenie.
<	Cofnięcie ostatniego wprowadzenia danych, np. przy wprowadzaniu godziny.

Wskaźnik	Funkcja lewych przycisków (Rys. 2/⑨)
FIX	Włączenie na stałe kanału w trybie roboczym WŁ (FIX).

  
**3**





**FIX**



Wyłączenie na stałe kanału w trybie roboczym WYŁ (FIX).

PL

**OVR**



Tryb obejścia - bieżący program jest nadpisywany do następnego polecenia automatycznego.

^ v

Przewijanie menu do góry lub do dołu.

- +

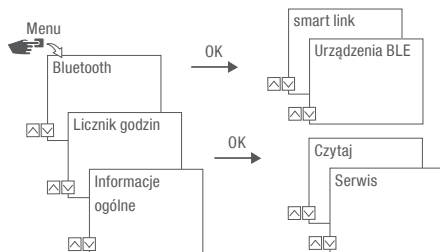
Krótkie naciśnięcie = zmniejszenie/zwiększenie wartości (godziny, minuty, sekundy) o 1.

Długie naciśnięcie (2 sekundy) = szybkie przewijanie.

Zmniejszenie/zwiększenie lub rezygnacja przy wyborze kanału i dnia.



## Struktura menu



Rys. 3: Struktura menu pojawia się po naciśnięciu przycisku menu (Rys. 2/⑥).

Szczegółową instrukcję obsługi znajdziesz na stronie:  
<http://qrc.graesslin.de/talento-smart-ce2-booklet>



Zegar sterujący rozdzielacza można zaprogramować przez urządzenie mobilne, w tym celu zeskanuj kod QR i zainstaluj aplikację.

PL

Rys. 4: aplikacja mobilna na systemy Android i iOS



## Bezpieczeństwo

### Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

- Zegar sterujący rozdzielacza i rozszerzenie kanałów służą wyłącznie do przełączania urządzeń elektrycznych w zakresie prywatnym i przemysłowym, którego nie zabrania ich zastosowanie zgodne z przeznaczeniem.
- Rozszerzenie kanałów działa tylko w połączeniu z zegarem sterującym rozdzielacza.
- Rozszerzenie kanałów wolno montować wyłącznie na szynach DIN.
- Stosować rozszerzenie kanałów tylko w suchych pomieszczeniach i nie montować w pobliżu urządzeń z wyładowaniami indukcyjnymi (silniki, transformatory itd.).

Do zastosowania zgodnego z przeznaczeniem zalicza się także stosowanie się do wszystkich informacji podanych w tej instrukcji.

Każde zastosowanie wykraczające poza zgodne z przeznaczeniem lub innego rodzaju używanie uważa się za niewłaściwe użycie. W przypadku ingerencji w konstrukcję urządzenia oraz jej zmian wygasa ustawowa gwarancja.



## Ryzyko resztkowe



### OSTRZEŻENIE!

**Śmiertelne niebezpieczeństwo wskutek porażenia prądem elektrycznym!**

Nieprawidłowy montaż i instalacja urządzenia mogą prowadzić do niebezpiecznych dla życia napięć elektrycznych.

- Montaż i podłączenie może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany elektryk.

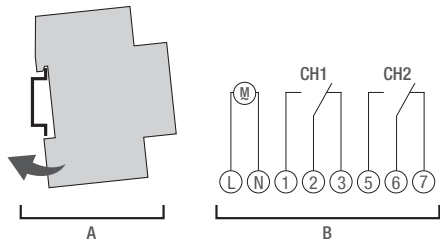
PL

## Certyfikacja FCC

FCC ID: 2AHH/-DG

Urządzenie jest zgodne z przepisami rozdziału 15 zasad FCC. Eksploatacja jest dopuszczalna w następujących warunkach: (1) Niniejsze urządzenie nie może powodować zakłócających interferencji i (2) urządzenie to musi przyjmować akceptować odbierane interferencje, także takie, które mogą prowadzić do niepożądanego jego pracy.

## Instalacja



Rys. 5: Montaż na szynie DIN i schematy połączeń

### B 2-kanalowe rozszerzenie kanałów

1. Ustawić rozszerzenie kanałów od góry na szynie DIN (Rys. 5/A) i nacisnąć do tyłu aż zatrzaśnie się na niej.
2. Podłączyć rozszerzenie kanałów zgodnie ze schematem połączeń (Rys. 5/B) (stosować przewody o przekroju poprzecznym między 1 mm<sup>2</sup> a 2,5 mm<sup>2</sup>).



## Utylizacja

### Nieprawidłowa utylizacja

PL



#### OCHRONA ŚRODOWI- SKA!

#### Niebezpieczeństwo dla środowiska wskutek nieprawidłowej utylizacji!

Wskutek nieprawidłowej utylizacji mogą powstać zagrożenia dla środowiska naturalnego!

- Utylizować odpowiednio złom elektryczny i podzespoły elektroniczne, tzn. z podziałem na grupy metali utylizowanych materiałów.
- Zasadniczo utylizować w sposób nieszkodliwy dla środowiska, odpowiadający stanowi techniki ochrony środowiska, recyklingu i utylizacji.



A jelen útmutató a csatornabővítés (a továbbiakban: „készülék”) biztonságos és hatékony használatát teszi lehetővé. Ez az útmutató a készülék része, ezért a készüléket használó összes személy által bármikor hozzáférhető helyen tárolja. A készüléket kezelő összes személy alaposan olvassa el és értelmezze a jelen útmutatót a munka megkezdése előtt. A biztonságos munkavégzés alapfeltétele a jelen útmutatóban megadott összes biztonsági utasítás és kezelési utasítás betartása.

### **Szerzői jogi védelem**

Ez az útmutató szerzői jogi védelem alatt áll. A jelen útmutatónak a gyártó írásos engedélye nélkül végzett, harmadik félnek történő átadása, bármilyen módon és formában – akár csak kivonatolva – történő sokszorosítása, valamint tartalmának értékesítése és/vagy megosztása a belső célokat leszámítva nem engedélyezett. A visszaélések kártérítési kötelezettséget vonnak maguk után. A gyártó fenntartja magának a jogot, hogy további igényeket érvényesítsen. A szerzői jog a gyártó tulajdona.

### **Letöltés**

A [www.graesslin.de](http://www.graesslin.de) címen a következő információkat találja:

Letölthető útmutató és műszaki adatok







## Megfelelőségi nyilatkozat

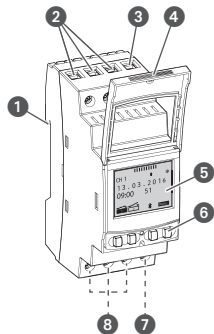
A Grässlin GmbH ezennel kijelenti, hogy a „talento smart CE2” típusú rádiós berendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege a következő internetes címen érhető el: <http://qrc.graesslin.de/talento-smart-conformity>

HU

	Áttekintés.....	186
	Biztonság.....	194
	Telepítés.....	196
	Ártalmatlanítás .....	197



## Áttekintés



1. ábra: Csatornabővítés

- 1 Pattintó rendszer a DIN-sínre való felszereléshez
- 2 „B” csatorna csatlakozókapcsai
- 3 Fázis csatlakozókapcsa
- 4 Plombálható ház
- 5 Kijelző
- 6 Kezelőgombok
- 7 Nullvezető csatlakozókapcsa
- 8 „A” csatorna csatlakozókapcsai



## A működés leírása

A csatornabővítés 2 csatornával rendelkezik, és a kijelzőn (1. ábra/⑤) négy kezelőgombbal (1. ábra/⑥) kezelhető. A csatornabővítés egy DIN-sínre (1. ábra/①) pattintható. Ez a sín vezérli a kapcsolóóra csatlakoztatott készüléket. A rádiójel frekvenciája 2,4 GHz, és az adó maximális teljesítménye 1,8 mW.

A digitális kapcsolóóra 2 csatornát bocsát rendelkezésre: 1/2. csatorna. Ezenkívül legfeljebb 3 csatornabővítés csatlakoztatható a digitális kapcsolóóra, amelyek a következő csatornákat bocsátják rendelkezésre: 3/4. csatorna, 5./6. csatorna, 7./8. csatorna.

## Interfész

A digitális kapcsolóóra a Bluetooth-kapcsolaton keresztül továbbítja a konfigurált programokat a csatornabővítésnek. Aktív kapcsolat esetén a csatornabővítés automatikusan szinkronizálja a dátumot és az időt a digitális kapcsolóórával.



### Műszaki adatok (DIN EN 60730-1)

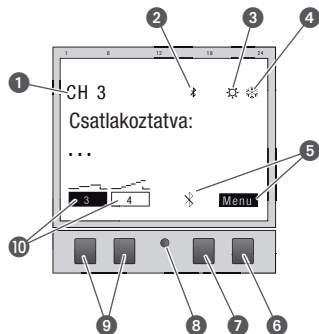
Hatásmód	1.B
Szennyezettségi fok	2
Névleges lökőfeszültség	4000 V

A készülék jelen útmutatóban ismertetett műszaki adatait megtalálja itt:

<http://qrc.graesslin.de/talento-smart-specs>.



## Kijelző- és kezelőelemek



2. ábra: A kijelző felépítése

- 1 Csatorna
- 2 Bluetooth
- 3 Nyári időszámítás
- 4 Téli időszámítás
- 5 A jobb oldali gombok funkcióinak kijelzései
- 6 Menü gomb
- 7 Bluetooth gomb
- 8 Visszaállítás gomb
- 9 Bal oldali gombok
- 10 A bal oldali gombok funkcióinak kijelzései

HU



<b>Kijelzés</b>	<b>A jobb oldali gombok funkciói (2. ábra/⑥ + ⑦)</b>
Menü	Megnyílik a menüstruktúra (☞ „Menüszerkezet“ a(z) 192. oldalon).
Bluetooth	Rádiókapcsolat létrehozása a mobil készülékkel vagy a csatornabővítéssel.
ESC	Röviden megnyomva = egy lépéssel visszaugrik. Hosszan (2 másodpercig) megnyomva = visszaváltás automatikus üzemmódra.
OK	Kiválasztás és átvétel.
<	Az utolsó adatbevitel visszavonása, pl. az idő megadásakor.

<b>Kijelzés</b>	<b>A bal oldali gombok funkciói (2. ábra/⑨)</b>
FIX	A BE (FIX) üzemmóddal tartósan bekapcsolja a csatornát.



**FIX**



A KI (FIX) üzemmóddal tartósan kikapcsolja a csatornát.

HU

**OVR**



Felülírás üzemmód – a következő automatikus parancsig felülírja a folyamatban lévő programot.

^ v

Lapozás a menüben felfelé, illetve lefelé.

- +

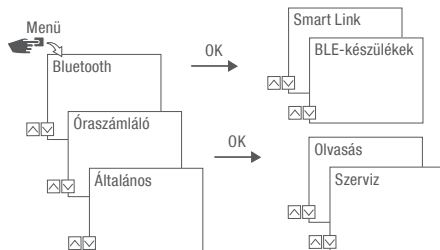
Röviden megnyomva = érték (óra, perc, másodperc) növelése/csökkentése 1-gyel.

Hosszan (2 másodpercig) megnyomva = gyors átfutás.

Csökkentés/növelés vagy kiválasztás törlése a csatorna és a nap kiválasztásánál.



## Menü szerkezet



3. ábra: A Menü gomb megnyomásakor megjelenik a menüstruktúra (2. ábra/6).

A részletes kezelési utasítást a következő címen találja:

<http://qrc.graesslin.de/talento-smart-ce2-booklet>





A digitális kapcsolóóra egy mobil készülékkel programozható.  
Ehhez olvassa be a QR-kódot, és telepítse az alkalmazást.

HU

4. ábra: Mobil alkalmazás Android és iOS operációs rendszerű készülékekhez



## Biztonság

### Rendeltetésszerű használat

- A digitális kapcsolóóra és a csatornabővítés kizárólag olyan elektromos készülékek magáncélú és ipari területen végzett kapcsolására szolgál, amelyek rendeltetésszerű használata, ezt nem tiltja.
- A csatornabővítés kizárólag a digitális kapcsolóórával együtt működik.
- A csatornabővítés kizárólag DIN-sínekre szerelhető fel.
- A csatornabővítést kizárólag száraz helyiségekben alkalmazza, és ne szerelje az indukció elvén működő készülékek (motorok, transzformátorok stb.) közelébe.

A jelen útmutatóban szereplő összes adat betartása is a rendeltetésszerű használat részét képezi.

A rendeltetésszerű használaton túlmenő vagy attól eltérő használat hibás használatnak minősül. A készüléken végzett beavatkozások és módosítások esetén a törvény által előírt jótállás érvényét veszti.



## Maradék kockázat



**FIGYELMEZ-  
TETÉS!**

### **Elektromos áramütés miatti életveszély!**

A készülék szakszerűtlen szerelése és telepítése életveszélyes elektromos feszültségekhez vezethet.

- A szerelést és csatlakoztatást kizárólag villamossági szakemberrel végeztesse el.

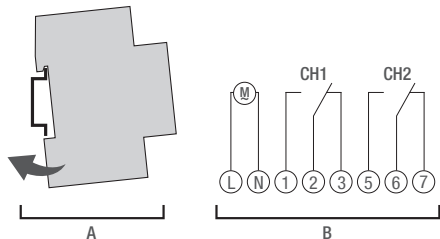
HU

## FCC tanúsítvány

FCC azonosító: 2AHH/-DG

Ez a készülék megfelel az FCC szabályok 15. szakaszában szereplő feltételeknek. A következő feltételek mellett engedélyezett az üzemeltetés: (1) Ez a készülék nem okozhat zavaró interferenciákat, és (2) a készüléknek el kell fogadnia az érkező interferenciákat, azokat is, amelyek nem kívánatos üzemhez vezetnek.

## Telepítés



5. ábra: DIN-sínre történő felszerelés és kapcsolási rajz

### B 2 csatornás csatornabővítés

1. A csatornabővítést felülről helyezze a DIN-sínre (5/A ábra), és nyomja hátra, amíg be nem pattan.
2. A kapcsolási rajznak (5/B ábra) megfelelően csatlakoztassa a csatornabővítést (1 mm<sup>2</sup> és 2,5 mm<sup>2</sup> közötti keresztmetszettel rendelkező vezetékeket használjon).



## Ártalmatlanítás

### Szakszerűtlen ártalmatlanítás

HU



**KÖRNYE-  
ZETVÉDE-  
LEM!**

**A helytelen ártalmatlanítás veszélyt jelent a környezetre!**

A helytelen ártalmatlanítás veszélyt jelenthet a környezetre.

- Az elektronikai hulladékot és alkatrészeket szakszerűen ártalmatlanítsa, azaz anyagcsoportonként szétválogatva szállítsa a hulladéklerakóba.
- Alapvetően olyan környezetbarát ártalmatlanítást végezzen, amely megfelel a környezetvédelem, az újrahasznosítás és a hulladékkezelés jelenlegi állásának.

## Registration numbers

### Canada / USA

FCC-Zertifizierung

FCC ID: 2AHH/-DG

This device complies with Section 15 of the FCC Regulations. Operation is only permitted under the following conditions: (1) This device must not cause any disruptive interferences and (2) the device must be able to receive interferences, also such interferences which could result in undesired operations.

### INDIA

Radio Frequency Compliance Information (India) The Carrier Board LCD-BLE, 2.4GHz has been certified by the Government of India's WPC (Wireless Planning and Coordination Wing) with Equipment Type Approval Number: ETA-/4573.

### Thailand

อุปกรณ์ ไทโรคมินาคมนีเป้ นไปตามข้อกำหนดของคณะกรรมการ ไทโรคมินาคมนแห่งชาติ

## Singapore

Complies with  
IDA Standards  
DB106380

## Israel

מספר אישור אלחוטי של משרד התקשורת 64-04560  
אסור להחליף את האנטנה המקורית של המכשיר  
לעשות וב כל שיני טכני אחר





Grässlin GmbH  
Bundesstraße 36  
78112 St. Georgen  
Germany

☎ +49 7724 933-0

🖨 +49 7724 933-240

✉ info@graesslin.de

🌐 www.graesslin.de

80.10.1496.7/1018/V04